

# THE Ukrainian Weekly

СВОБОДА  SVOBODA  
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

ENGLISH-LANGUAGE WEEKLY EDITION

VOL. LXXXV

No. 206

THE UKRAINIAN WEEKLY

SUNDAY, SEPTEMBER 24, 1978

25 CENTS

## Carter reassures Grigorenko of commitment to human rights

### Chicago marks anniversaries of UNA publications

CHICAGO, Ill. — An incisive look at the past, present and future of Ukrainian and other ethnic publications in the free world and a festive banquet comprised the program Saturday and Sunday, September 16-17, with which UNA'ers and other community activists marked the 85th anniversary of the daily Svoboda, the 45th of The Ukrainian Weekly and the 25th of the children's monthly "Veselka."

Billed as "Svoboda Press Days," the events were staged by Chicago's UNA District Committee in cooperation with the Supreme Executive Committee. Among many UNA'ers attending them were: Supreme President Dr. John O. Flis, Supreme Vice-President Dr. Myron Kuropas, Supreme Advisors Michael Soroka, Anatole Doroshenko and Helen Olek, honorary members of the Supreme Assembly Stephen Kuropas and John Evanchuk, and other area activists. Eugene Iwanciw, former Supreme Assembly Advisor, flew in

from Washington to attend the commemorations.

"The Role of the Ukrainian Press and Its Future" was the topic of the first panel discussion, held Saturday afternoon at the Lions Club, with the participation of six panelists and some 100 interested persons in the audience. The local SUMA hall was the site of the evening panel on "The Ethnic Press and Its Future in America," with editors of four ethnic newspapers and an expert on ethnicity participating.

The first panel was composed of Anthony Dragan, immediate past editor-in-chief of the Svoboda daily; Msgr. Jaroslaw Swyschuk, editor of diocesan weekly The New Star; Prof. Vasyl Markus, editor of "Tserkovnyi Visnyk" (The Church Herald) published by the Ss. Volodymyr and Olha Ukrainian Catholic Church here; Adam Antonovich, editor of the magazine "Ekran"; Mykola Domashewsky,

(Continued on page 9)

ATLANTIC CITY, N.J. — President Carter assured Gen. Petro Grigorenko on Wednesday, September 20, that he would continue to speak out for human rights in the Soviet Union despite the Kremlin's warnings to the United States to stay out of its internal affairs.

The two met during the national convention of the United Steel Workers here after the President had addressed the gathering on the topic of the nation's economy. The general, a guest of the labor union, was scheduled to speak before the convention the next day.

News of the historic meeting was reported by George Wirt of The (Newark, N.J.) Star-Ledger in the paper's Thursday, September 21, edition.

Gen. Grigorenko had requested the meeting with Carter to thank him for his interest in the human rights issue.

"You have done more for human rights than I have," the President told the general, a member of both the Kiev and Moscow Helsinki monitoring groups. "I'd like to welcome you to this country and I hope your stay here will be a good one."

Gen. Grigorenko noted that it was President Carter who first enunciated

the principle of moral values in politics and supported the illegally imprisoned rights defenders in the USSR.

This was only the second time that President Carter had met with a Soviet dissident, and the first time that he was photographed with a dissident. During

(Continued on page 8)

### 7 Soviet prisoners praise Carter on rights policies

MOSCOW, USSR. — Seven political prisoners in the Soviet Union, among them four Ukrainians, signed a letter praising President Jimmy Carter for his human rights policies and warning the West about the dangers of Soviet expansionism, reported the UPI.

The letter was smuggled out of the Sosnovka concentration camp in the Mordovian ASSR and revealed to Western journalists here on September 20 by the Moscow Public Group to Promote the Implementation of the Helsinki Accords.

"Like all honest people who are in-

(Continued on page 7)

## Oksana Maria Kondrat chosen Miss Soyuzivka 1979

### Lydia Lodynsky, Lydia Billon are runners-up

KERHONKSON, N.Y. — Surprises are definitively in store for everyone at Soyuzivka. Little did Oksana Maria Kondrat know what would be waiting for her last weekend at the UNA estate.

En route home to Cheltenham, Pa., a suburb of Philadelphia, Miss Kondrat and her mother, Maria, decided to rest at Soyuzivka and stay for the concert and dance. With all of the estate gearing up for the 24th annual Miss Soyuzivka Pageant, Miss Kondrat chose to try her luck in the contest.

The moment of truth came just after midnight. Wolodymyr Hentisz, master of ceremonies, took the microphone and announced Miss Kondrat's name third, naming her Miss Soyuzivka 1979.

A sophomore at Drexel University majoring in engineering, Miss Kondrat was all smiles as Miss Soyuzivka 1978 Areta Rakotchyj crowned her queen of the UNA estate for the upcoming year. "I never thought I would win. I am sorry the rest of my family was not able to be here with me," said Miss Kondrat.

The daughter of Peter and Maria Kondrat, the tall brunnette said that

she was proud to be chosen Miss Soyuzivka 1979.

"It is an honor and I hope to fulfill my obligations to the best of my capabilities," said Miss Kondrat, adding that since this year marks the 85th anniversary of Svoboda, the 45th anniversary of The Weekly and the 25th anniversary of "Veselka," and next year will be the 85th anniversary of the UNA; she will be pleased to make appearances in line with these commemorations.

Miss Kondrat is a member of Plast, the Philadelphia student hromada, the Vasyl Symonenko bandurist ensemble, and the Ukrainian club at Drexel University.

In high school, Miss Kondrat was selected to "Who's Who Among High School Students."

Miss Kondrat and her family are members of UNA Branch 153.

The first name announced by Mr. Hentisz after the three-member jury presented him with its decision was that of Lydia Billon. The first runner-up is Lydia Lodynsky.

Miss Lodynsky, 22, comes from New Haven, Conn. She holds a bache-



Photos by Ihor Dlaboha  
Oksana Maria Kondrat —  
Miss Soyuzivka 1979

lor's degree in biology and is now studying for an elementary education certification at Central Connecticut State College.

The daughter of Omelan and Jo Anne Lodynsky, Miss Lodynsky is a member of Plast, the Audubon Society and her local Ukrainian dancing group.

She is a member of UNA Branch 414.

Miss Billon, 19, comes from Newark, Del. She is the daughter of Dr. S.A. and Irena Billon.

Miss Billon is a business and art history major at the University of Delaware. She is active in SUSTA and the students club at the university.

Miss Billon is known to many athletes at the UNA estate for her accomplishments in the national swimming meets. In 1975, besides winning individual medals, she and her sisters, Nataka, Katia and Ania, won the 4x25 meter freestyle relay with a time of 1 min., 12 sec.

She is a member of UNA Branch 25.

Misses Lodynsky and Billon also said that they hope to represent the UNA estate as much as possible. They said that they would help Miss Kondrat and that they hope to make appearances in line with the Svoboda and UNA jubilees.

Each girl was crowned and given bouquets of roses by Mrs. Kvitka Steciuk, non-voting secretary of the jury, and Miss Rakotchyj. Afterward, they danced the traditional waltz with Soyuzivka Manager Walter Kwas,

(Continued on page 8)

## Human rights emphasized at NATO committee meeting

OTTAWA, Ont. — For the first time in NATO history, Canada was the host of the standing Sub-Committee on the Free Flow of Information and People in the Parliament Buildings here, on September 8 and 9.

This committee, which is a section of the larger Committee on Education, Cultural Affairs and Information, will report to the annual meeting of the North Atlantic Assembly, which will be held in Lisbon, Portugal, November 25-30.

The Sub-Committee on the Free Flow of Information and People consists of parliamentary representatives of the 15 NATO countries. The chairman is Manfred Gessner of the Federal Republic of Germany and the rapporteur — Senator Paul Yuzyk of Canada, who together with Ralph Stewart, M.P., representing Canada, prepared this meeting.

The United States was represented by Rep. John W. Jenrette (D-S.C.) who brought an encouraging message from President Jimmy Carter. There was also a representative of France, C.G. Marcus.

The meeting featured Major-General

Petro Grigorenko, a founder of the Moscow Helsinki monitoring group and also of the Kiev Ukrainian group. The general, who had been awarded five Soviet medals and seven military medals, last year was expelled from the Soviet Union for his support of the dissident movement and human rights and for his condemnation of Soviet violations of the Helsinki Accords.

His total condemnation of the Soviet regime, which he claimed was founded and perpetuated on lies, his support for the dissidents and the Helsinki principles, and his espousal of the cause of freedom for the subjugated nations, such as the Ukrainians, made a strong impression on the NATO delegates at a public session, attended mainly by members of the Canadian Committee of the Captive European Nations, who were invited.

Another prominent dissident who addressed the NATO committee meeting was Ludmila Alekseyeva, a founder of the Moscow Helsinki monitoring group together with Gen. Grigorenko who was also expelled from the USSR last year and now lives in the

(Continued on page 14)

## Trial of Matushevych, Marynovych proves to be parody of justice

NEW YORK, N.Y. — Additional information which has reached the West about the trial of Myroslav Marynovych and Mykola Matushevych continues to support the contentions of human rights activists that the proceedings were a parody of justice, reported the press service of the Ukrainian Supreme Liberation Council (abroad), quoting the 49th edition of the Chronicle of Current Events.

The presiding judge at the trial, which lasted from March 22 to 27, 1977, was Dyshel, a person who has become known to dissidents from his connection with the trials of Z. Antoniuk, V. Stus, S. Gluzman, L. Serejniak, M. Plakhotniuk, Y. Sverstiuk, L. Plyushch, N. Svitlychna, V. Vylezhanyan and G. Vins.

Marynovych and Matushevych were charged under article 62 of the Criminal Code of the Ukrainian SSR, anti-Soviet agitation and propaganda. Matushevych was additionally charged with "criminal hooliganism," article 206 of the Criminal Code of the Ukrainian SSR.

Neither of them accepted the court-appointed attorneys, but Matushevych's lawyer, Karpenko, attended the trial.

Marynovych, born in 1950, is a graduate of the Lviv Polytechnical Insti-

tute. He worked in Kiev up to the time of his arrest. His mother lives in Drohobych, and his wife, Raisa Serhiychuk, in Vasylykiv, the site of the trial.

Matushevych, born in 1948, was expelled in 1972 from the Kiev pedagogical institute as a result of poor academic performance. The real reason was his support for the Ukrainian human rights activists arrested that year. Before his arrest, Matushevych worked as an editor in a medical publishing house in Kiev. His parents and sister live in Vasylykiv, and his wife, Olha Heyko, in Kiev.

Not only were the defendants harassed by the officials, the defense witnesses were also badgered. Witnesses were subpoenaed by the court barely a day before they were scheduled to testify, many of the witnesses were evicted from the courtroom after testifying, witnesses who were employed were not given days off from work to testify, and one witness, Luba Murzhenko, who sought permission to attend the trial, was detained at the militia headquarters for almost 24 hours.

On the first day of the trial, Marynovych protested that the trial was not open to the public. Dyshel told him that the trial was open, but that no one bothered to come.

(Continued on page 14)

## Baptists seek release of Vins

ELMHURST, Ill. — Ukrainian Baptists in the United States are appealing to Soviet authorities to allow incarcerated Pastor Georgi Vins to emigrate to Canada, reported the All-Ukrainian Evangelical Baptist Fellowship here.

The appeal was made in a resolution adopted by the 33rd annual conference of the Ukrainian Evangelical Baptist Churches in the United States.

The resolution says Pastor Vins and his family should be permitted to leave the USSR and go to Canada where his aunt is waiting to accept them.

The resolution notes that Pastor Vins, leader of the unregistered Baptist churches in Ukraine, recently was beaten by prison guards.

He is serving a five-year term imposed on him by a Kiev court in January 1975 for his religious activities.

The resolution also calls for the release of all pastors and Christians who are in prison in the USSR because of their belief in God.

The conference was held September 1 to 4 at the Evangelical Baptist Camp in Ashford, Conn.

Dr. John Flis, Supreme President of the Ukrainian National Association, greeted the delegates and guests at the opening session.

The conference also approved sending a letter to President Jimmy Carter requesting his intercession on behalf of persecuted Christians in Ukraine.

## Gen. Grigorenko says dissident movement in USSR is growing

NEW YORK, N.Y. — In an interview published in the September 9 edition of Human Events, Gen. Petro Grigorenko said that the dissident movement in the Soviet Union is growing.

"Yes, it is growing and I state this very strongly," replied Gen. Grigorenko to a question by James Roberts, publications director of the Institute of American Relations.

The interview was conducted at the home of Dr. Yuri Alkhovsky, American representative of the magazine "Kontinent." Dr. Victor A. Fediy, director of the institute, translated the interview for Human Events.

Gen. Grigorenko explained that he felt that the dissident movement in the USSR was growing because while in Moscow he was constantly visited by human rights activists.

"Since being released in 1974 (from incarceration), I have continued to work in the dissident movement and I can tell just from the increasing number of dissidents that I come into contact with that the movement is growing and growing rapidly. The number of dissidents visiting us at our home in Moscow increased constantly until toward the end, we were receiving tens of

visitors a day from all over the country. And we were not the only ones. Sakharov and many other leaders had as many or more people visiting them," said Gen. Grigorenko.

The Soviet military leader-turned human rights activist, attributed the growth of dissidence in the Soviet Union to the absurdity of the system.

"The cruelty and the absurdity of the system have become so ingrained and obvious that everybody hates it. Nobody believes in the system. Part of the opposition is caused by the sheer stupidity of the government," said Gen. Grigorenko.

He said that the Soviet government attempts to destroy the dissident movement by arresting or exiling the leaders, but, he explained, the movement cannot be liquidated because new people are always joining and taking the place of the incarcerated leaders.

Gen. Grigorenko estimated that there are between 150,000 and 450,000 political prisoners in the Soviet Union. Half of them, he said, are Ukrainians. He also said that there are about 10,000 political prisoners in psychiatric wards in the Soviet Union today.

## Editorial board established at Svoboda

In keeping with a decision of the UNA Supreme Assembly made at its extraordinary session held at Soyuzivka September 8-9, Svoboda is now being prepared by an editorial board composed of all present Svoboda staff members and headed by each of them on a rotation basis.

The decision was made after Svoboda editor-in-chief Anthony Dragan announced his intention to retire. The Supreme Assembly also voted unanimously to appoint Mr. Dragan editor emeritus with advisory privileges.

The Supreme Executive Committee of the UNA, at a meeting on Wednesday, September 13, with editors of Svoboda and The Ukrainian Weekly, instituted a system of rotation for the position of chairman of the Svoboda editorial board. The order of rotation, based on the length of service of each of the editorial staff members, is as follows: Zenon Snylyk, Basil Tershakovec, Wolodymyr Lewenetz, Eugene Fedorenko and another person who is expected to be hired shortly. Mrs. Lubov Kolensky, who has been on the Svoboda editorial staff for the longest period of time, announced that she did not wish to be considered for the position of Svoboda editor-in-chief, and therefore, did not wish to participate in the rotation system as chairman of the editorial board. She remains, nevertheless, a member of the editorial board.

The editorial board will be responsible for the daily publication of Svoboda until the next regular meeting of the UNA Supreme Assembly in May 1979. Each chairman will hold that position for approximately seven weeks.

Zenon Snylyk began his duties as chairman of the editorial board on Friday, September 15, that is, with the publication of the Saturday, September 16, edition of Svoboda.

Mr. Snylyk has been transferred from The Weekly to the editorial board of Svoboda. The Weekly is now being prepared by editors Ihor Dlaboha and Roma Sochan.

## СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published by the Ukrainian National Association, Inc., at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302, daily except Mondays and holidays.

TELEPHONES:

Svoboda

(201) 434-0237

(201) 434-0807

from New York (212) 227-4125

U.N.A.

(201) 451-2200

from New York (212) 227-5250

(212) 227-5251

Subscription rates for THE UKRAINIAN WEEKLY  
UNA Members .....

\$6.00 per year  
\$2.50 per year

THE UKRAINIAN WEEKLY  
P.O. Box 346, Jersey City, N.J. 07303

Editors: Ihor Dlaboha  
Roma Sochan

## Discuss WCFU at public meeting in New York

NEW YORK, N.Y. — The upcoming Third World Congress of Free Ukrainians was the topic of discussion at a public meeting sponsored by the United Ukrainian American Organizations of Greater New York, the local UCCA branch, at the Ukrainian National Home here on Saturday, September 16.

Special attention was given to the manifestation which is scheduled for the last day of the WCFU, Sunday, November 26. The purpose of the manifestation is to defend the rights of Ukraine and call for the decolonization of the USSR.

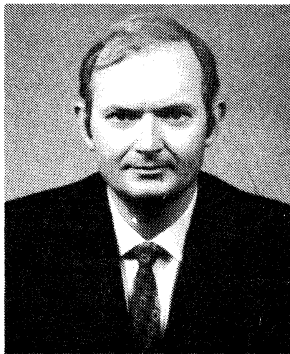
The public meeting, attended by UCCA officers, representatives of metropolitan-area organizations and area residents, was opened by Evhen Ivashkiv, president of the local UCCA branch who was earlier elected to chair the manifestation committee.

After an opening prayer recited by the Rev. Dr. Volodymyr Gavlich, pastor of St. George's, Mr. Ivashkiv outlined the goal of the public meeting. He explained that the manifestation is

(Continued on page 13)

## Bohdan Hasiuk elected president of world "Zarevo"

Myroslaw Kyj to head U.S. branch



Bohdan Hasiuk

LEHIGHTON, Pa. — The ninth world congress and the 10th national congress of the Association of Ukrainian Academic Societies "Zarevo" were held here at the Ukrainian Homestead during the weekend of September 16-17.

Bohdan Hasiuk and Myroslaw Kyj, were elected presidents of the world and United States executive boards, respectively.

Also elected to serve on the "Zarevo" world executive board were: Mr. Kyj, first vice-president; Oleh Kandyba, second vice-president; Danylo Shtul, third vice-president; Olha Mykhayliuk, secretary; Vasyl Kaminsky, financial chairman; Roman Kudela, Mykhaylo Savchuk and Ostap Kwitkowsky, members-at-large; Volodymyr Procyk, chairman of the auditing board; Larysa Polishchuk and Oleh Bak-Boychuk, members of the

(Continued on page 7)

## Supreme Auditors complete semi-annual review of the UNA, Svoboda Press and Soyuzivka

JERSEY CITY, N.J. — The UNA Supreme Auditing Committee completed its regular semi-annual audit of UNA assets, operations and organizational status here at the UNA and Svoboda headquarters on Friday, September 15. The auditors began their work the previous Monday, September 11.

The audit of the recording, financial and organizational departments, the Svoboda Press and Soyuzivka was conducted by the new auditing committee elected at the 29th UNA Convention in May in Pittsburgh, Pa.

The committee members are: Dr. Bohdan Futey (Cleveland, Ohio), Prof. John Teluk (New Haven, Conn.), the Rt. Rev. Protospresbyter Stephen Bilak (Philadelphia, Pa.), Dr. Bohdan Hnatiuk (Philadelphia, Pa.), and John Hewryk (Winnipeg, Man.).



The UNA Supreme Auditing Committee 1978-82: (left to right) Dr. Bohdan Hnatiuk, John Hewryk, Dr. Bohdan Futey, Prof. John Teluk and the Rt. Rev. Protospresbyter Stephen Bilak.

The committee will report the results of the semi-annual audit at the regular session of the UNA Supreme Assembly scheduled for May 1979.

The general conclusions of the auditors and their appeal will be published in subsequent editions of The Weekly and Svoboda.

## Sen. Percy to attend Washington Ukrainian human rights day

CHICAGO, Ill. — Meeting with UNA representatives recently, Sen. Charles Percy (R-Ill.) indicated his intention to attend the reception in connection with Ukrainian human rights day on Capitol Hill next month.

Sponsored jointly by the Ukrainian National Association and the Ukrainian Congress Committee of America, the reception is scheduled for Thursday, October 5, from 5 to 8 p.m. It will be co-hosted by Sens. Robert Dole (R-Kan.) and Patrick Moynihan (D-N.Y.).

"I attended your reception last year," stated Sen. Percy at his meeting with UNA representatives. "I was deeply moved by your dedication to human rights of the Ukrainian dissidents in Soviet Ukraine. They are people of great courage, and we cannot turn our backs on them. I applaud the Ukrainian American community for involving the Congress of the United States in their efforts to call attention to the present situation in Ukraine."

During the past year, Sen. Percy has sent letters to Soviet leaders protesting the arrests of Mykola Rudenko and



Sen. Charles Percy (R-Ill.), second right, meets with UNA representatives to discuss the upcoming Ukrainian human rights day in Washington, D.C. Shown with the Illinois legislator are, left to right, Eugene Iwanciw, former Supreme Advisor; Taras Szmagala, Supreme Advisor, and Dr. Myron Kuropas, Supreme Vice-President.

Oleksa Tykhy, as well as the more recent treatment of Lev Lukianenko.

The UNA and the UCCA are urging all Ukrainians to come to the nation's

capital on October 5 to pay visits to their representatives and senators and inform them of the current situation in Ukraine.

## Launch fall organizing campaign

JERSEY CITY, N.J. — The fall 1978 organizing campaign of the Ukrainian National Association will get underway this and next weekend, reported the Supreme Organizer's office here.

Three UNA District Committees will meet this Saturday and Sunday, and the following Sunday, to discuss plans for the campaign, which is earmarked to bring in 2,000 new members for a total of \$2 million of insurance in force.

Meetings this and next weekend are:

\* Rochester, N.Y., Saturday, September 23. The meeting will take place at 6 p.m. at the Ukrainian National Home, 831 Joseph Ave. Officers, convention delegates and members of Branches 36, 66, 89, 217, 285, 289, 316, 343, 367 and 437 are expected to attend. Wasyl Orichowsky, Supreme Organizer, will address the gathering.

\* Buffalo, N.Y., Sunday, September 24. The Ukrainian American Citi-

zens Club at 205 Military Road will be the cite of the meeting, which will begin at 2:30 p.m. Officers and members of Branches 40, 87, 127, 149, 299, 304, 351, 360 and 363 are expected to participate in the deliberations. Supreme President John O. Flis will be the keynote speaker.

\* Philadelphia, Pa., Sunday, October 1. The meeting will take place at the UNA Home at 5004 N. Old Oak Road beginning at 2 p.m. Officers, convention delegates and members of Branches 10, 32, 45, 62, 83, 105, 116, 128, 153, 154, 156, 162, 163, 173, 216, 231, 237, 239, 245, 247, 248, 261, 268, 269, 321, 324, 331, 339, 347, 352, 362, 375, 378, 383, 388, 397, 422, 424, 430 and 479 are expected to attend. Speakers will be Mr. Orichowsky, Supreme Auditors the Rt. Rev. Protospresbyter Stephen Bilak and Dr. Bohdan Hnatiuk, Supreme Advisor John Odezynsky, and senior field organizer Stefan Hawrysz.

## Hold reception upon publication of book

NEW YORK, N.Y. — The Ukrainian Writers Association "Slovo" and "Smoloskyp" publishers will sponsor a reception at the Ukrainian Institute of America, 2 E. 79th St., here Saturday, September 30, at 6:30 p.m. in conjunction with the publication of the first volume of "The Works of Mykola Khylyovyi."

Three of Khylyovyi's contemporaries, Joseph Hirniak, Hryhoriy Kostuk and Yuriy Lavrinenko, will present their memoirs. The program will also feature music selections and readings of Khylyovyi's works.

A buffet will be held afterward. Each person in attendance at the reception will be able to purchase a copy of "The Works of Mykola Khylyovyi" — volume I at a reduced price of \$10. After this reception, the book will be sold for \$15.

Admission to the reception is \$6 per person.

## SUMA "druzhynnyky" hold conference, select new "bulavnyi"



Photo by Ihor Diaboha

Participants of the 10th meeting of SUMA "druzhynnyky."

ELLENVILLE, N.Y. — The "druzhynnyky" of the Ukrainian American Youth Association, that group of SUMA members between 18 and 35 years of age, held their 10th conference here at the organization's camp Saturday and Sunday, September 16-17.

Sixty-two "druzhynnyky" attended this year's conference, which was organized by the New York SUMA branch. Head of the conference was Petro Kohut.

In the course of the two-day conference, six lectures were delivered, which dealt with the work of "druzhynnyky" in their local branches, as well as the community at large. Among the speakers were: Roman Zwarycz and

Bohdan Harhaj, "Ideological Education of 'druzhynnyky';" Taras Drozd, "Participation in the Upcoming SUM Congress"; Olha Korol and Ihor Mirchuk, "Membership Drives"; and Ihor Zwarycz, "External Affairs and Human Rights."

The participants of the conference also decided to recommend to the SUMA national board to approve I. Zwarycz the new "bulavnyi" in view of the request by Mr. Drozd to relieve him of the responsibilities of "bulavnyi."

## Anniversary of famine to be marked at Passaic rally today

PASSAIC, N.J. — The Ukrainian Congress Committee of America Coordinating Council for the State of New Jersey and the Passaic-Bergen UCCA Branch will commemorate the 45th anniversary of the great famine in Ukraine (1932-33) with a rally here today, Sunday, September 24.

The rally begins with a march at 1 p.m. from the Ukrainian Center, 240 Hope Ave., to Taras Shevchenko Park on Main Ave.

At the park, a Divine Liturgy will be offered and a short program, featuring Gen. Petro Grigorenko as keynote speaker, will be held.

All participants of the rally are urged to wear black armbands as symbols of mourning for the 7 million victims of the Soviet-made famine.

## Ukrainian lawyers to meet next weekend in N.Y.C.

IRVINGTON, N.J. — The Ukrainian American Bar Association, formed in September 1977 in Cleveland, Ohio, is holding its second annual meeting during the weekend of September 29-October 1 at the New York Sheraton on Seventh Avenue and 56th Street in New York City.

The announcement was made by Nestor L. Olesnyckyj, attorney from New Jersey, who is the First District Governor for the Association. The First District is comprised of New York, New Jersey and New England.

The attorneys will commence gathering on September 29 for pre-registration and cocktails.

Serious business will begin on Saturday at 9 a.m. at the Sheraton, at which

time there will be reports of officers, elections and plans for the future.

At 3 p.m. there will be a discussion among three panelists representing three political viewpoints prominent in the Ukrainian community as to the role of the Ukrainian American Bar Association and the political situation in Ukraine.

In the evening, there will be a banquet at which the guest speaker will be Gen. Petro Grigorenko.

On Sunday, the Ukrainian Institute of New York will open its doors to the attorneys for additional meetings and unfinished business.

Any persons wishing additional information about the convention should contact Mr. Olesnyckyj at (201) 399-4067.

## Magazine carries article on Ukrainian Catholics



Ukrainian Patriarch Josyf Slipyj (right) with Maximos V, the Melkite Patriarch.

Caption as it appeared in the Catholic Near East.

NEW YORK, N.Y. — Catholic Near East, a New York City-based quarterly magazine with a circulation of .5 million, published an article entitled "About Ukrainian Catholics" by Eva Piddubcheshen in its fall issue.

The article provides background information on the Ukrainian Catholic Church which, as the author notes, is the largest Eastern Catholic Church and has more faithful than all the other Eastern Churches combined.

Also mentioned is the acceptance of Christianity by the Ukrainian people in 988 during the reign of Volodymyr the Great, Soviet persecutions of religious

and faithful and the liquidation of Ukrainian Orthodox and Catholic Churches, and Patriarch Josyf Slipyj's incarceration of 18 years in a labor camp.

The author notes that there are some 2 million faithful belonging to the Ukrainian Catholic Church in the United States, and cites some of the differences in ceremonies, traditions and architecture between the Ukrainian Catholic and Roman Catholic rites.

The article notes that one of the most striking differences between Ukrainian Catholics and Roman Cath-

(Continued on page 13)

## Summer '78 issue of The Quarterly features current events material

NEW YORK, N.Y. (UCCA Special). — The Summer 1978 issue of The Ukrainian Quarterly carries a number of feature articles, reviews of outstanding books, Ucrainica, important documents and a chronicle of current events.

The cogent editorial on "Soviet Emigration Policy and Ukrainians" dwells on the narrow-minded and chauvinistic emigration policy of the Soviet government with respect to Ukrainians, which results in a ban on Ukrainian emigration.

The U.S. government's policy concerning humans rights is the theme of Dr. Lev E. Dobriansky's article, titled "What Happened to Human Rights?," in which the author analyzes the decline of President Carter's "crusade for human rights."

"The Soviet Triangular Dictatorship: Party, Police and Army" by Abdurakhman Avtorkhanov, a graduate from the School of Red Professors in Moscow and now in the West, discusses the basis of Soviet Russian dictatorship which he says consists of three elements — the party, the police and the army.

The summer issue also carries the second part of Prof. Kenneth C. Farmer's article on "Ukrainian Dissent: Symbolic Politics and Socio-Demographic Aspects," describing Russian response to Ukrainian dissent.

A novel feature in this issue is the appearance of two articles by two young Russian writers, Igor Sinyayin and Pyotr Boldyrev, whose guiding motive is the dissolution of the present

Soviet Russian empire and the formation of a national Russian state, based on Russian ethnographic land, and the formation by all the non-Russian nations of their own national states.

The issue also contains reviews of nine books: about the Kolyma death camps (Walter Dushnyck), strategic dimensions of East-West trade (L.E. Dobriansky), an anthology of Ukrainian poetry in Canada (Dan B. Chopyk), oil and national security (Anthony T. Bouscaren), the career of Igor Sikorsky in aviation (Alexander Sokolyszyn), studies on human rights and the spheres of political influence (Joseph S. Roucek), the KGB structure (Tommy W. Rogers) and the coast exploration of Alaska (J.B. Rudnyckyj).

The Pertinent Documents column contains the UCCA statement on the "Holocaust" film and UCCA correspondence with NBC officials on the subject of anti-Ukrainian bias in the film.

The seven-page Ucrainica brings a variety of comments and interpretations of news concerning Ukraine and Ukrainian activities.

As in other issues, the "Chronicle of Current Events" encompasses news about Ukraine and Ukrainians in this country, in the diaspora and in Ukraine.

The Ukrainian Quarterly, founded in 1944, is published by the Ukrainian Congress Committee of America. Its current annual subscription rate is \$12; \$3 a single copy. Address: 203 Second Ave., New York, N.Y. 10003.

## Manitoba U. offers 21 Ukrainian courses

WINNIPEG, Man. — The University of Manitoba here will once again offer a wide range of Ukrainian studies courses during the 1978-79 academic year. The 21 courses are open to students and non-students alike.

The following are the Ukrainian language, literature, folklore and civilization courses offered this year at the university:

52.091 Introductory Ukrainian (6 credits). Offered at the University of Manitoba, St. Andrew's College and evenings at the Ukrainian Cultural and Educational Centre, 184 Alexander Ave., Mondays and Wednesdays 7-9 p.m. Instructors: Dr. N. Aponiuk and the Rev. O. Krawchenko.

52.127 Conversational Ukrainian (6 credits). St. Andrew's College. Instructor: Dr. G. Mulyk-Lutzyk.

52.248 Ukrainian Composition (3 credits). Instructor: Dr. I. Tarnawecky.

52.249 Ukrainian Stylistics I (3 credits). Instructor: Dr. V. Niniowsky.

52.349 Church Slavonic in Ukrainian Redaction (6 credits). Instructor: Dr. G. Mulyk-Lutzyk.

52.362 Ukrainian Stylistics II (3 credits). Instructor: Dr. V. Niniowsky.

52.456 History of the Ukrainian Language (3 credits). Instructor: Dr. I. Tarnawecky.

52.250 Introduction to Ukrainian Literature (3 credits). Instructor: Dr. I. Tarnawecky.

52.242 Ukrainian Canadian Literature (6 credits). Instructor: Dr. G. Mulyk-Lutzyk (St. Andrew's College).

52.352 Ukrainian Polemical Literature (6 credits). Instructor: Dr. G. Mulyk-Lutzyk (St. Andrew's College).

52.365 Franko and Ukrainka (3 credits). Instructor: Dr. V. Niniowsky.

52.366 Ukrainian Literature in the West (3 credits). Instructor: Dr. J. Rozumnyj.

52.367 Contemporary Soviet Ukrainian Literature (3 credits). Instructor: Dr. J. Rozumnyj.

52.451 Seminar in "Ihor's Tale" (3 credits). Instructor: Dr. V. Niniowsky.

52.457 Old Ukrainian Literature (3 credits). Instructor: Dr. H.D. Wiebe.

52.737 Studies in Ukrainian Literary Criticism (3 credits). Instructor: Dr. V. Niniowsky.

52.738 Studies in Ukrainian Modernism (3 credits). Instructor: Dr. J. Rozumnyj.

52.243 Ukrainian Canadian Folklore (3 credits). Instructor: Dr. G. Mulyk-Lutzyk (St. Andrew's College).

52.251 Ukrainian Mythology (3 credits). Instructor: Dr. J. Rozumnyj.

52.252 Ukrainian Rites and Rituals (3 credits). Instructor: Dr. V. Niniowsky.

52.239 Ukrainian Civilization (6 credits). Instructor: Dr. J. Rozumnyj.

For further information call the department of Slavic studies of the University of Manitoba at 473-9370.

## Manor offers conversational Ukrainian courses

JENKINTOWN, Pa. — Manor Junior College, will offer a basic conversational Ukrainian course on Saturday mornings at 9:30 a.m. to 12:30 p.m. from September 30 to December 9.

The course is designed to lay a firm foundation for subsequent Ukrainian courses. It will emphasize basic elements of grammar, pronunciation and conversation, with some reading and writing. Individual participation will be encouraged.

Dr. Zirka Derlycia will conduct the Ukrainian course. Dr. Derlycia holds a doctorate from New York University. She is presently teaching Ukrainian at St. George's Academy in New York City, and is also on the faculty at New York University.

Interested individuals, high school age students and adults may call 885-2360, ext. 16, for further inquiries or additional information. Registration by mail or in person will be accepted.

## Onyshkewych to teach two courses at Fairfield U.

FAIRFIELD, Conn. — Zenowij Onyshkewych, an American painter of Ukrainian descent, will teach two courses at Fairfield University's Connecticut Center for Continuing Education here during the fall semester.

Portrait and Figure Painting, a course offered by the fine arts division, meets Tuesdays, September 26 through December 5, 9:45 a.m. to noon. The tuition for the 10 sessions is \$100.

It is a studio course providing students with information about the tools of the artist. A live model is used at each session of the course enabling students to practice portrait painting or figure drawing.

Mr. Onyshkewych will also teach the Illustrator's Workshop offered under the graphic design division. Classes are

held Wednesdays, September 27 through December 13, 7 to 9:15 p.m. The 10-session course may be taken for two credits at a fee of \$155, or on a non-credit basis for \$110.

The course is designed for the art student who wants to pursue a career as a free-lance illustrator. They will learn how to translate magazine and book text into illustration. The assignments will be individually tailored, thus providing the student with an opportunity to develop a portfolio suitable for job hunting.

Mr. Onyshkewych holds a Bachelor of fine arts from Pratt Institute. He studied with Reginald Marsh at the Art Students' League of New York, the National Academy of Fine Arts.

He is a member of the American Watercolor Society, the Salmagundi Club, and a lifetime member of the Art Students' League of New York.

His paintings are found in private collections around the world. His portrait of Pope Paul VI hangs in the Vatican.

Mr. Onyshkewych's political cartoons have been published in The New York Times, National Observer, Readers Digest and Harpers' Magazine.

For further information about the courses call (203) 255-5411.

## Course on Ukraine's economy to be offered at LeMoyné College

SYRACUSE, N.Y. — During the fall semester of 1978, the department of economics at LeMoyné College here, is again offering an advanced economics course, the Economy of Ukraine in the 20th century (Econ. 414-01). This one-semester three-credit course meets Tuesdays 3:45-6 p.m. in Room C-343.

The course examines the economic institutions, structure and peculiarities of the economy of Ukraine, as well as the relevant facts about its role in all-union and international contexts. It also investigates the economic growth and efficiency of the Soviet-type economy of Ukraine and its pattern of evolution from 1921 to the present. Other topics include Soviet Russian colonialism and exploitation, as well as Russian-Ukrainian economic, financial and trade relations.

The course is taught by Dr. Nicholas G. Bohatiuk, professor of economics at LeMoyné College, who introduced this course a few years ago. It is an integral part of the program offered by the economics department. Prof. Bohatiuk has been on the faculty of LeMoyné College for the past 17 years. His special field has comprised the economy of Ukraine, international economics, comparative economic systems and the Soviet economy.

The course is open to students of LeMoyné College and other area colleges.

For further information call: (315) 446-2882 (LeMoyné College) or (315) 446-2262 (Prof. Bohatiuk).

## N.Y. State Board of Regents recognizes Ukrainian

NEW YORK, N.Y. — The New York State Board of Regents issued its first Regents examination in Ukrainian on June 20 at St. George Academy here.

Sister Martin, OSBM, principal, having received permission from Albany, announced that from now on, the passing of the three-hour Ukrainian Regents exam by students will satisfy their foreign language requirement for a Regents diploma.

The exam, which was submitted to Albany for approval, was prepared by

a St. George Academy faculty member, Dr. Zirka Derlycia.

Thirty-six students who took the exam in June were from St. George Academy, and 10 were from the School of Ukrainian Subjects sponsored by the Self-Reliance Association.

## Scholar attends parleys

OTTAWA, Ont. — Dr. Jaroslaw B. Rudnycky, noted Ukrainian Slavist, attended three international scholarly congresses this past summer, notably the International Congress of Applied Psychology in Munich, West Germany, the 9th World Congress of Sociology in Uppsala, Sweden, and the First International Conference on the History of Language Sciences in Ottawa, Ont.

At the Uppsala congress, Dr. Rudnycky was main discussant in the panel "Sociology of Bilingualism," chaired by Prof. St. Jacques of the University of British Columbia.

At the Ottawa congress, a paper on Ukrainian linguistics was read by Prof. Constantine Bida.

Also, at the Uppsala congress, Dr. Rudnycky made available to other scholars his recent publication, entitled "Linguicide" dealing with the infamous Ems ukaze of 1876.

## Publish directory of N.J. ethnic organizations

UNION CITY, N.J. — The first book listing ethnic organizations in the state of New Jersey, entitled "Ethnic Directory of New Jersey" and compiled by Zora Kipel, was recently published here by Wm. H. Wise & Co.

The 283-page, hard-bound book lists 65 nationalities, in alphabetical order, beginning with Afro-American and ending with Welsh. It lists ethnic organizations, including Ukrainian, such as cultural, fraternal, sports and political groups, national homes, schools and churches.

Each entry includes the name and address of the organization and, when available, the name of the organization's head, telephone number, a brief history of the organization and its main objectives.

A regional index arranged by counties and towns lists the various nationalities having organizations in the area and refers the directory's users to the main section of the book.

The research for the directory was funded by a grant from the New Jersey American Revolution Bicentennial Celebration Commission.

In the book's preface, the editor,

Mrs. Kipel, acknowledges the contributions of many persons who supplied lists of ethnic organizations. She also points out that in a publication of this type there are bound to be errors and omissions, and expresses her hope that these will be corrected in the subsequent edition of the directory.

The directory is available at \$16.50 per copy from Wm. H. Wise & Co., 336 Mountain Road, Union City, N.J. 07087.

## Parents-Faculty tea to be held at Manor

JENKINTOWN, Pa. — Manor Junior College will sponsor the annual Parents-Faculty Tea on Sunday, October 8, at 3 p.m.

Orientation and introductions will take place in the college auditorium. The orientation meeting will acquaint the parents of the students with Manor, its people, programs and services.

The tea, following the orientation, will be held in the college dining hall.

# THE Ukrainian Weekly

## Time is right for recommitment

Even though the White House denies it, the momentum of President Carter's original policy on human rights has slowed down.

The President began his term in office with an unprecedentedly strong stand in support of human rights activists in the USSR and elsewhere around the world. In the subsequent months, this support declined to sporadic pronouncements by the administration that "human rights remain an integral element of U.S. foreign policy."

The only bright star in that low period came last summer when arrests and sentences in the Soviet Union came to a head. In protest against the sentencing of Aleksandr Ginzburg and Anatoly Shcharansky, President Carter barred the sale of advanced American computers to the Soviet Union.

Events of last week give President Carter a good opportunity to reassert his stand on human rights and assume an even stronger posture.

In a meeting with Gen. Petro Grigorenko, the first dissident from the Soviet Union with whom the President allowed himself to be photographed, Mr. Carter reassured him that he will not retreat from his support of human rights in the Soviet Union.

Mr. Carter was again reminded of the importance of his support for human rights in the Soviet Union in a letter from seven imprisoned rights advocates. The dissidents, four of whom are Ukrainians, praised President Carter for his rights policy and warned him against Soviet expansionism.

With human rights again drawing the attention of the White House, the time is ripe now for Ukrainian American organizations and their members to let President Carter know — by letters, mailgrams or telephone calls — that they are aware of these events as well and that they want to see the administration restate its strong commitment to the defense of human rights advocates behind the Iron Curtain and translate it into stronger actions.

## Public meetings on the WCFU

The idea of the United Ukrainian American Organizations of Greater New York — the local branch of the UCCA — to hold a public meeting dealing with the Third World Congress of Free Ukrainians was a commendable and welcome event.

For most Ukrainians in the free world, the World Congress, the highest-ranking Ukrainian community organization in the West, is a distant body with which they have little, if any, direct contact. Nonetheless, all Ukrainians are required and urged to support its undertakings.

Each May is proclaimed by the WCFU secretariat as the fund-raising month for the World Congress and an intense fund-raising campaign is held on the eve of the congress itself. Ukrainians in the free world are urged to support the WCFU financially, and, also, they are asked to participate in all WCFU-sponsored programs.

Many Ukrainians do donate money to the WCFU and support its projects but not as many as should.

A meeting such as the one that was held in New York City last week could do much to generate the interest of the community in the World Congress and to strengthen the link between the WCFU leadership and the community at large.

These meetings could give the people who are not directly involved in the decision-making bodies of the WCFU the opportunity to voice their opinions on major issues facing the Ukrainian community.

The officers of the WCFU can benefit from these meetings, as well, by gaining from "we the people" first-hand information on which they can base the future course of the World Congress.

With some eight and a half weeks before the start of the Third World Congress, there is still time for Ukrainian communities in the United States, Canada and elsewhere to reserve dates for similar public meetings.

## News Quiz

(The quiz covers the two previous issues of *The Ukrainian Weekly*. Answers to questions will appear with the next quiz).

1. Who was the winner in the men's division of the tennis nationals held at Soyuzivka over Labor Day weekend?
2. Who was the keynote speaker at the annual SUMA "Zdyv"?
3. Who was elected president of the Organization for the Rebirth of Ukraine (ODWU)?
4. Who is the new Ukrainian Orthodox bishop of Saskatoon and central Canada?
5. Who is Dr. Eugene Fedorenko?
6. Who will host the upcoming UNA-UCCA human rights program in Washington, D.C.?
7. Where did ODUM hold its annual Labor Day weekend rally?
8. When is Slavic Week expected to be held in New York City?
9. Which anniversary will the Society of Ukrainian Engineers of America observe?
10. Who produced a television series on Eastern and Southern European ethnic groups in America?

Answers to previous quiz: the date was set aside as a day of mourning for the 7 million victims of the 1932-33 artificial famine in Ukraine; Patriarch Josyf Cardinal Slipyi; candidate for the Democratic Party nomination for 58th New York Assembly District representative; New York Gov. Hugh L. Carey; 174; the Canadian Institute of Ukrainian Studies; Petro Vins; the Rev. Meletius M. Wojnar; Gen. Petro Grigorenko; 25 miles from Edmonton, Alta., Canada.

## 10th anniversary of Ukrainian studies at Harvard — recollections



Photo by Tania Mychajlyshyn D'Avignon

by Dr. Frank Sysyn

The 10th anniversary of the first chair in Ukrainian studies at Harvard marks the ninth year of my stay at Harvard. We might have begun our Harvard careers together, but I deferred my acceptance from the history department in 1968 in order to accept a Fulbright grant and a year's study in England. By so doing, I missed the chance of seeing Ukrainian studies grow from their first moment, but I believe that my nine years as a graduate student and faculty member have given me the experience to discuss the program's first decade.

I do not intend to write a history of the program. I believe that this will one day be a fruitful topic for the researcher interested in the development of scholarship about Ukraine and for the historians of the Ukrainian emigration.

Such studies would necessitate research on the intellectual formation and activities of scholars such as Profs. Omeljan Pritsak, Ihor Shevchenko and Oleksander Ohloblyn. It would also demand sociological, political and intellectual studies of the Ukrainian American community from the 1950s and of the enthusiasts and donors who succeeded in one of the most memorable fund-raising campaigns in the annals of patronage of scholarship.

I trust that our librarians, Edward Kasinec and Oksana Procyk, are preserving the archival materials that will make future research possible.

Rather, I intend to share my reminiscences and views about the development of Ukrainian studies in the hope that they will add something to the program's donors' understanding of what has been accomplished and what remains to be done.

The knowledge that Ukrainian studies were being developed at Harvard weighted in my decision to select the history program at Harvard instead of remaining in London or returning to my alma mater, Princeton. During my years as an undergraduate, I had become increasingly interested in Ukrainian history and had spent some effort in improving my very rudimentary knowledge of Ukrainian. Yet I knew almost nothing about the Ukrainian Studies Chair Fund drive and about the efforts of Prof. Omeljan Pritsak in putting forward an ambitious plan to make Harvard a center for Ukrainian studies in a number of disciplines.

A few weeks after arriving on campus, I found my way to Prof. Pritsak's office at 1737 Cambridge St. in order to find out about the program. Having mentioned my master's essay work on the Orthodox nobility of the 17th century, I soon found myself being grilled on Kozak choncliers of the 17th and 18th centuries. I realized that my knowledge of historical sources and my command of spoken Ukrainian were woefully inadequate. Whatever my deficiencies, Prof. Pritsak enlisted me in the workings of the program — an enlistment that was little short of a full-time commitment.

My impression of that first year is one of unbridled enthusiasm and optimism and a rough-and-ready democracy that put first-year graduate students side-by-side with senior pro-

fessors in dealing with an expanding volume of work.

The cramped office staffed by Andrij Wytwitsky and Dmytro Nykolenko was a focal point for a whole array of Harvard professors and students and community people interested in furthering Ukrainian studies. Andrij pitched in during the second year of the program before going on to pursue his career plans. His successors — Wawa Baczynskyj, Adrian Slywotzky, Uliana Pasiecznyk, Lida Stecyk and Brenda Sens — are well known to everyone who has had contact with the program and the institute.

My most vivid memory of that office will always be of Mr. Nykolenko, a man far along in years, but young in his idealism and desire to be of service. His carefully worded letters and his vigilance for the purity of the Ukrainian language were great assets to the program.

Courses in history were taught by Prof. Ohloblyn, in literature by Omry Ronen, and in language by Luba Dyky. Teaching was no small task at that time — the student revolution was in full swing and more time was spent at stadium rallies than in classrooms. Prof. Ohloblyn, who had lived through the 1917 revolution and the Soviet regime, proved appropriately unflappable.

Although course offerings and faculty were still few, an active and enthusiastic group of students had already been assembled. Some intended to concentrate their research in Ukrainian studies; others had planned to work in other fields, but had a deep interest in Ukrainian topics. All were united by a desire to do something about the state of Ukrainian studies.

Orest Subtelny and Lubomyr Hajda were assiduously studying Near Eastern languages as students of Prof. Pritsak in the program of history and Middle Eastern studies. Luba Dyky had completed a master's degree in the Slavic department. George Grabowicz was studying Polish, Russian and English literatures in the department of comparative literature. In the spring of 1970, Zenon Kohut, a doctoral candidate in history at the University of Pennsylvania, arrived to use Widener Library for his research on the abolition of the Hetmanate. Soon after, Bob Magocsi came up from Princeton to continue his work on Carpatho-Ukrainians.

In addition to this group of people involved primarily in Ukrainian studies, there was a wider circle of vitally concerned people. Renata Holod, a student in the department of fine arts, and Oleh Tretiak, a faculty member at MIT, had an open-door policy of hospitality that transformed their home into a center for informal discussion. Zirka Zarembo Filipczak, a student in fine arts, and her husband, Ivan, and George Grabowicz and his wife, Oksana, who was just beginning her studies in ethnography, were frequent visitors. Ukrainian studies were also enriched by two students of anthropology, Ulana Klymyshyn and Gloria Edynak.

Gloria, who today is an assistant professor at Boston University and

(Continued on page 14)

## Book review

## Praises book on Ukrainian Canadian

by Michael Ewanchuk

"Julian Stechishin; His Life and Work" by Hryhory Udod. Saskatoon, Sask., Mohyla Institute, 118p. \$5.

The recent publication of a book about a Canadian of Ukrainian extraction is a welcome addition to the materials published in the English language about Ukrainians. The book is carefully edited by the author. The material was originally prepared as a Master's thesis under the supervision of Dr. C.H. Andrusyshen of the University of Saskatchewan. The author is a Ukrainian Orthodox clergyman from Saskatoon.

The book makes good reading. It is a biography of a man who for many years was rector of the Peter Mohyla Institute, a lawyer by profession and a recognized leader of the Ukrainian settlers in Canada. For his valuable services to Canada he was awarded the Centennial Medal by the Canadian government and a Taras Shevchenko Freedom Award by the Ukrainian Canadian Committee.

The author of the book states that "as rector of the most successful Ukrainian educational institution, namely the Peter Mohyla Institute in Saskatoon, he contributed tremendously to the task of producing new Canadian citizens of the first calibre." His most successful publication was the English edition of "Ukrainian Grammar." However, his history of Ukrainians in Canada was completed and published posthumously.

Dr. Udod considers Julian Stechishin a "kameniar" who toiled hard to improve the lot of his fellow men and to discourage the appellations which were used unfavorably when referring to the Ukrainian people. Consequently, "such names as 'Galician' and 'Ruthenian' completely disappeared in Canada" and the term Ukrainian was substituted.

It is rather sad that some of the Ukrainian writers of today are trying to reinstate the terms "Galicia" and "Galicians," and that as a consequence some of the French writers in Canada are reverting to their use and avoiding the use of the term "Ukrainian." In fact, they are "bunching" the Ukrainians, the Poles and the Germans, and calling new museums for Ukrainian artifacts "Galician" museums.

The Ukrainians in Canada continue to need the leadership of the boy who came from Hleshchava, Halychyna, at the age of 15 and did well in Canada. He was a strong champion of the cause of Ukrainian freedom and independence: as a true liberal he was able to express his opinions freely in a free country. Had Julian Stechishin been alive today, he would have taken a strong stand in defense of Shcharansky and the Ukrainian dissidents.

Hryhory Udod's book about Julian Stechishin is worth reading.

## Bohdan Hasiuk...

(Continued from page 3)

auditing board, and Dr. Teodosiy Onuferko, chairman of the arbitration board.

Members of the newly elected United States national executive board headed by Mr. Kyj are: Mr. Kudela, first vice-president and external affairs chairman; Vera Dorozynsky, vice-president and organizational chairman; Roman Horodysky, vice-president; Nadia Luknytsky, secretary; Evhen Rudakevych, press chairman; Roman Geletkanych, financial chairman; Christine Geletkanych, Evhen Lutsiv and Larysa Polishchuk, members-at-large; Lesia Horodysky, chairman of the auditing board; Halia Geletkanych and Marianna Mykhayliuk, members of the

auditing board, and Bohdan Petrina, chairman of the arbitration board.

The congress also created an advisory council consisting of the founders of "Zarevo," Dr. Mark Antonovych and Dr. Peter Stercho and other members to be selected by them.

The congress was conducted by a presidium consisting of Mr. Savchuk, chairman; Messrs. Horodysky and Kwitkowsky, vice-chairman; Olha Mykhayliuk and Nadia Luknytsky, secretaries.

The congress program also included presentations on "The Genesis of 'Zarevo,' Its Ideological Bases and Its Work" by Dr. Antonovych and " 'Zarevo' in the Future: Perspectives and Possibilities" by Mr. Hasiuk.

## 7 Soviet...

(Continued from page 1)

humanly persecuted in the USSR for their convictions, we, special regime political prisoners, draw the policies of Carter's government with hope and admiration," said the seven political inmates.

The letter was signed by Ukrainians the Rev. Vasyl Romaniuk, Danylo Shumuk, Sviatoslav Karavansky and Bohdan Rebyk, and Edward Kuznetsov, Alexei Murzhenko and Bafys Gayauskas.

"Our fate is a sad image of the fate which awaits all the free peoples of the West if no limit is imposed on the many heads of Soviet expansionism," they wrote. "Apart from the threat of war, there exists, as well, the threat of Soviet concentration camps, and while worrying about the one, we should not forget the other."

Malva Landa, a Soviet Russian dissident who read the letter, said that it dates from June.

## Ukrainian on cable TV show

NEW YORK, N.Y. — Ukrainian artist Taras Shumylovych will be interviewed on the "Dick Roffman Show" on Cable TV's Channel J on Friday, September 29, at 8 p.m.

The show was taped at the Nippon Museum, 116 E. 38th St., where the painter's works are on display until September 26.

Mr. Shumylovych was interviewed by Mr. Roffman and co-host Ranko Iwamoto, a representative of International Public Relations of the Nippon Museum.

## From the dictionary of wit

Collected and edited by Roman J. Lysniak

Consumer — one who has been hit by everything except falling prices.

Content — drinking may not cure insomnia but it makes one more content to stay awake.

Contract — the more debts a man contracts, the more he enlarges them.

Contralto — a low woman who sings; a low form of music that only women sing.

Contribute — some people always contribute heat, but not light, to a discussion.

Convention — the road to hell is paved with good conventions; at a convention, the delegate-at-large is the man who has come without his wife.

Conversation — the slowest form of human communication; in conversation when a man can't break in, it's because a woman can't break off.

Conversationalist — one who, rather than listen, uses the interval to plan his next remark.

Conviction — a belief that you hold or that holds you; many a man has the courage of his friend's conviction.

Cook — heaven sends us good meat but the devil sends us a cook; some women can dish it out but they can't cook.

Cop — when a man flirts with a woman and she calls a cop, he is lucky, she might have called a clergyman; hear no evil, speak no evil, see no evil would be a good motto if so many cops didn't follow it.

Copyright — it does not give a person the right to copy.

Corn — any surgeon can remove an appendix but it takes a genius to remove a corn.

Corn borer — a person who bores you with old jokes.

Corporation — a group of persons formed for individual profits without individual responsibility.

Corset — something like love: it binds us together and makes us better than we are by nature.

Cosmetics — beauty products which help women face the world with bright complexions.

(Continued on page 14)



## Back-to-school economics

From the desk of Pat M. Lutwiniak-Englebrecht, Home Economist

School bells are ringing, and once again you are faced with what could be an economic crisis: buying back-to-school clothes.

But it doesn't have to be a crisis situation. There are several things you can do to help ease the stress on your pocketbook.

First of all, plan to purchase fall and winter clothes over a period of several months. Buy the most essential things first, then purchase clothes for cooler weather gradually. This will spread costs and make them easier to handle.

Florida's warm fall weather makes this plan ideal. Your child can wear dresses and shorts for the first few months of school. Last year's pants that are now too short can be cut off and used.

Before going out to shop, check your child's present wardrobe to determine what he or she will be able to use from last year. Then make a list of all items needed.

It should be easy to buy clothing to coordinate with what your child already has. Separates and layering are in vogue for back-to-school clothes. Just mix and match separates for a versatile, easy-care wardrobe.

You don't even have to worry about matching fabrics — any combination goes. The different textures are what makes this season's clothes all the more eye-catching. The newest combinations intermingle tweeds, prints, cordouros and flannels.

And layering has a practical side. Added warmth is achieved for those chilly days, and if the day gets a little warmer, part of the clothing can be removed.

Making sure you get good quality merchandise for your money is another

way to cut cost. Garments that are easy to care for and long-wearing are the best buys.

When you buy a garment, make sure the seams are smooth and flat, finished to prevent raveling and sturdily stitched with at least half-an-inch seam allowance so an active child won't pull them out easily.

Reinforcements at points of stress are particularly important for children's clothes. Reinforced knees and elbows and extra stitching at pocket corners and buttonholes add durability.

Zippers that move smoothly are another sign of quality construction. Snaps, hooks and eyes, buttons and other fastenings should be sewn on securely.

Look for clothes made of polyester, acrylic, and nylon or blends containing at least 50 percent of one of these fibers. These fibers last longer than natural fibers and are easy-care as well.

You can also increase garment life by purchasing styles that can be worn longer as your child grows. Look for garments that have no waistline, have raglan sleeves or are separates. All of these features are part of fall fashion, so you should have no trouble finding them.

Another way to save money is to make some of your child's clothes. Jeans may be out of your league, but making a few simple shirts, skirts or jumpers can greatly extend your child's wardrobe at very little cost. One of the most economical tips, is to let your child have some input into what you buy or sew for him or her. No matter how much you like a particular item, if he or she doesn't like it, it will always be left in the closet.

## Oksana Maria Kondrat...

(Continued from page 1)



Soyuzivka manager Walter Kwas poses with the winners of the Miss Soyuzivka pageant. Left to right, are Lydia Billon, second runner-up; Oksana Maria Kondrat, Miss Soyuzivka 1979; and Lydia Lodynsky, first runner-up.

Supreme Advisor Dr. Askold Lozynskyj and Mr. Hentisz.

Comprising the jury this year were Adrian Lapychak, Damian Korduba and John Kohut.

The pageant, held outside on the "Veselka" terrace, was preceded by a concert, which featured the Ukrainian Dancers of Astoria.

The group, directed by Mrs. Elaine Oprysko, performed eight dances in their outstanding style which has made the Astoria group among the most in-demand Ukrainian dancing ensemble in the United States.

Musical accompaniment was provided for the dancers by the Soyuzivka band, Alec Chudolij, accordionist, and Dorko Semchyshyn, drummer.

Oksana Borbycz-Korduba, vocalist with the ensemble, sang two songs in the course of the program with Mr. Chudolij playing the accordion.

Present at the program, and introduced by Mr. Hentisz, were Miss Rakotchyj, Miss Soyuzivka 1977 Annette Charuk, Miss Soyuzivka 1974 Donna Marunchak and former UNA Supreme President and now honorary member of the Supreme Assembly Joseph Lesawyer.

In her traditional farewell, Miss Rakotchyj cited UNA and Soyuzivka for uniting adults and youths into the



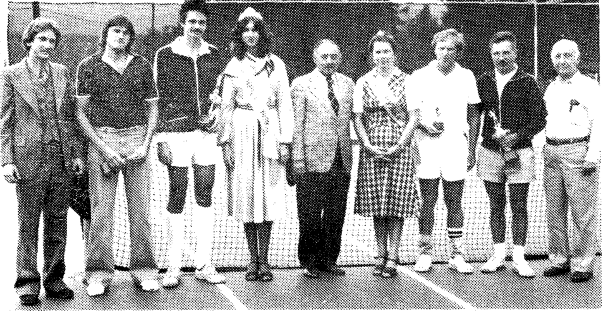
Miss Soyuzivka 1978 Areta Rakotchyj delivers her farewell address.

largest Ukrainian organization. She said that she was proud and happy to be able to represent Soyuzivka during last year.

She thanked the UNA Supreme Assembly and the Soyuzivka management for their efforts on behalf of Ukrainian youth.

The dance that evening featured the "Yaseny" quartet from Montreal, Que., with Lubomyra Kowalchuk as lead singer. The group has become very popular in recent months with the release of their first album, titled "Lubomyra."

## Rakotchyj, Kuchynsky win UNA Tennis Invitational



Winners of the UNA Invitational Tennis Tournament pose with Soyuzivka guests and officials after the awards ceremony.

KERHONKSON, N.Y. — Roman Rakotchyj, Jr., exhibiting improved form, captured the men's championship in the UNA Invitational Tennis Tournament held here during the weekend of September 16-17 by defeating George Sawchak 7-6, 6-2 in the best-of-three final.

The seniors' title was taken — also in straight sets — for the second time by Borys Kuchynsky, who triumphed 6-4, 6-4 over Bohdan Stopnycky.

The UNA Invitational, held yearly in conjunction with the UNA Day at the Association's estate, Soyuzivka, featured competition among 16 men and 10 seniors, with consolation rounds in both groups.

In the men's semifinals, Rakotchyj had earlier eliminated Alex Olyncec 6-2, 6-4, while Sawchak disposed of George Walchuk 6-4, 6-1.

Stephen Fedorovsky won the men's consolation round over Andrew

Paschuk with scores of 6-0, 6-2.

In the seniors' group, Kuchynsky beat his opponent in the semifinals, Dr. Yaroslav Rozankowsky, 6-0, 6-1. Stopnycky, meanwhile, moved on to the final via his 6-2, 7-6, defeat of Ihor Sochan.

The seniors' consolation round final pitted Dr. Roman Wirschuk against Dr. Ivan Pawlichka, with the former taking the match 7-5, 6-2.

The UNA Invitational, which was organized by Mr. Sawchak and Zenon Snylyk, began Saturday morning, September 16, and ended the next day in the afternoon.

Trophies funded by the UNA were presented to the winners by Soyuzivka manager Walter Kwas, honorary member of the Supreme Assembly Joseph Lesawyer, Miss Soyuzivka 1979 Oksana Kondrat and second runner-up in the Miss Soyuzivka pageant Lydia Billon.



Girls of the Ukrainian Dancers of Astoria perform the "Kalyna" dance. In the foreground are Alec Chudolij, left, and Dorko Semchyshyn, right, of the Soyuzivka band.

## Carter...

(Continued from page 1)

the President's meeting with Vladimir Bukovsky, U.S. officials had barred any photographs.

Gen. Grigorenko appealed to President Carter not to forsake his fellow dissidents in Ukraine and other Soviet republics, who, according to the general, continue to feel the full might of Soviet imperialism.

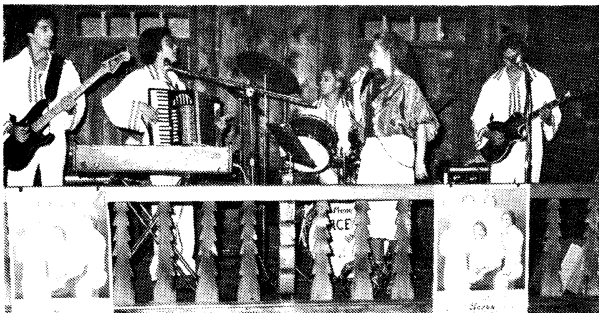
"Meetings like this can help boost the morale of those persons who stand in defense of human rights in the Soviet Union," the general said. "The Soviet leaders are still very sensitive to public opinion in the West."

Gen. Grigorenko spoke in Ukraini-

an. His remarks were translated by Roman Kupchinsky of the Committee for the Defense of Soviet Political Prisoners.

The general, a decorated Soviet war hero, said that he was moved by the fact that the President agreed to meet with him, a person whom Carter did not know. He compared this to Leonid Brezhnev's refusal to answer his written appeals during the last 10 years, although the general and the Soviet leader knew each other when they were army officers together.

Gen. Grigorenko also congratulated President Carter on the success of the Camp David summit meeting.



The "Yaseny" band with Lubomyra Kowalchuk.



## Chicago marks anniversaries...

(Continued from page 1)



Photos by M. Stasiuk

Anthony Dragan, standing, addresses the afternoon panel. Left to right, are Adam Antonovich, Prof. Roman Zawadowych M. Domashewsky, Msgr. Jaroslaw Swyschuk, Prof. Vasyl Markus and L. Kostelyna.



Dr. Myron Kuropas, Supreme Vice-President, at podium, introduces the panelists at the evening panel. Seated, left to right, are Zenon Snylyk, the Rev. G. Vaskas, G. Zurawski, N. Philippidis and Prof. McCready.

editor of "Hutsulia"; and Prof. Roman Zawadowych, co-editor of "Veselka." Serving as moderator was Luka Kostelyna.

After opening remarks by Mr. Soroka, who also heads the local District Committee, Dr. Flis thanked all present for attending and, as he did at the two other programs, voiced appreciation to Chicagoland's UNA'ers and the community at large for citing Soyuz publications on the occasion of their anniversaries.

With each of the panelists allotted some eight minutes for the initial presentation, Mr. Dragan provided some statistical data on Ukrainian publications and outlined some of the basic objectives of Svoboda in relation to the Ukrainian community in the United States and Canada, noting that in addition to informing its readers, it has articulated the preservation of Ukrainian identity and the imperative need to help the Ukrainian people in their native land. He was wholly optimistic about the future of the Ukrainian press in the light of the recent emergence of ethnicity, as well as the concepts of multiculturalism and pluralism.

Msgr. Swyschuk confined himself to the role of the Ukrainian religious press and the responsibilities of the Christian journalist. He said that the Ukrainian religious press must adhere to Christian ethics and that while the future of the press is not too rosy, it must persevere in the self-assumed role of contributing to the restoration of liberty in Ukraine and the resurrection of the Ukrainian Church.

Dr. Markus averred at the outset that, apart from the Ukrainian Churches, the Ukrainian free press has played a major role in the preservation of Ukrainianism. To guarantee its future development, Dr. Markus feels that Ukrainian publications must modernize both in content and in form, and seek to become financially self-sufficient by means of advertising. He urged a more creative approach to editing, while adhering to basic responsibility of informing the reader along the five "w's" of journalism.

Mr. Anotonovich decried the status of the Ukrainian community as a whole, pointing to the process of assimilation here and methodical Russification in Ukraine. He said the Ukrainian central organizations in the free world are doing too little too late to thwart the attrition in the Ukrainian ranks and to preserve the Ukrainian

language. He said that Ukrainian English-language publications, notably The Ukrainian Weekly, which he praised, are needed for outside consumption, but are at the same time contributing to the process of assimilation. He blamed the Ukrainian community for continuous decrease in "Veselka" subscriptions.

Mr. Domashewsky also voiced fears that the Ukrainian-language press is waning and that eventually it will "be published in the English language and thus lose its Ukrainian spirituality." He criticized the frequently acerbic polemics in the Ukrainian publications, especially among organs of political organizations, as well as the primitive manner of editing, but acknowledged the important role of the Ukrainian press in the preservation of Ukrainianism.

Prof. Zawadowych dwelt exclusively on the "Veselka" magazine, outlining its beginnings and its role in preserving the Ukrainian language among the younger generations. He also decried the downward trend in subscriptions, which at this time is about half of the initial 3,000.

In the discussion that followed, some 15 persons commented and elaborated on the presentations of the panelists, at times deviating from the topics and allowing their emotions to take the better of them.

Mr. Dragan, in replying to some of the questions, acknowledged the presence of former UNA Vice-President and currently honorary lifetime member of the Supreme Assembly, Mr. S. Kuropas, stating that he is the oldest long-time correspondent of Svoboda.

Mr. Kostelyna concluded this event by thanking the participants and guests.

### Panel II

Some 90 persons, among them representatives of more than a dozen ethnic groups, attended the evening panel which explored the role of the ethnic press, its current status and its perspectives for the future.

Dr. Kuropas first introduced Dr. Flis who greeted the gathering in behalf of the Supreme Assembly and thanked all for taking part in these "Svoboda Press Days."

Comprising the panel, moderated by Dr. Kuropas, were: Nicholas Philippidis, editor of The Greek Star, a weekly; the Rev. Dr. Joseph Vaskas, one of the



Supreme Advisor Michael Soroka, at microphone, presents a jubilee gift of 26 membership applications to Supreme President John O. Flis during the "Svoboda Press Days" banquet.

editors of the Lithuanian daily "Draugas" (The Friend); Joseph Zurawski, editor of the semimonthly "Narod Polski" (The Polish People); and Zenon Snylyk, member of the Svoboda editorial board. Serving as commentator was Dr. William C. McCready, professor at the University of Chicago and senior studies director of the National Opinion Research Center, who is a well-known expert on ethnicity.

Dr. McCready set the tone for the evening's discussion by defining the term "ethnicity" which, he said, is neither a movement nor a process, but an integral part of nationhood.

"America is a nation of groups," he said, "and the ethnic heritage is not something of the past — it is here and now."

He said that while ethnicity may still convey a notion of stereotypes to the outside world, it is most meaningful to the inside of each respective group. "You have to belong to someone," he asserted.

Before introducing the panelists and posing a set of questions to them, Dr. Kuropas provided statistical background material on ethnic press in America, noting that the Jewish press is in the lead with 141 publications with a combined circulation of over 3

million, followed by the Spanish-speaking community, and the Polish with 53 publications with over half a million combined circulation. The Ukrainians are ninth with 77 publications with a combined circulation of over 250,000. He based his statistics on L. Wynar's "Encyclopedic Directory of Ethnic Newspapers and Periodicals in the United States."

He then defined the ethnic press as an American product, rejecting such descriptive appellations as "immigrant," "foreign-language," or "nationality" press. He noted that it was Benjamin Franklin who published the first ethnic newspaper in America in 1732, the German bimonthly "Die Philadelphia Zeitung."

Each of panelists was confronted with five questions relating to the origins, development, editorial adjustments, linguistic and technical aspects of their respective publications.

It was revealed in the course of the discussion that the Greek and the Polish newspapers represented at the panel were compelled to switch to the English language because of lack of readership, and the Lithuanian daily is in the same predicament at this moment.

(Continued on page 16)



## Senior Citizens Corner

by Marion Kushnir Burbella

### Toronto ... Toronto!

(3)

Mr. Haydalo completed his studies at the Warsaw Conservatory in 1966 and in 1978 his music writing career is still going strong. Only after urging did he show us the citation he received from the SUMA band for his long and devoted service. A gifted man and a humble person. His happy face lights up Ivan Franko Home I and brings joy to its residents.

We also met the "Busy Bee" of the home. She is incredible 85-year-old Osypa Lazaruk who weaves "kylyms" practically around the clock. She had the loom installed in her room so as not to waste time. "I'm afraid I'm not doing all I can," said the 85-year-old "Busy Bee."

Ilena Meouch Mazurkevych, 88, prays constantly for Ukraine's liberation. "When will Ukraine be free?" she asked, with tears in her eyes. She is the fifth generation of the Hetman Polubotok dynasty.

Our Ukrainian seniors create and pray...pray for Ukraine's deliverance from the tyrannical rule that devours their homeland. Their hope lies in the triumph of justice.

#### Ivan Franko Home exhibit at CNE

Within the Arts and Crafts Building, immediately to the left of the entrance, Maria Chuchman and I found the Ivan Franko Exhibit that had won first prize. This was the only ethnic display chosen for the CN Exhibition. The exhibit was breathtaking! In the center a mannequin, dressed in Poltava-region attire, was installed on a platform that continuously moved the girl in a complete circle. Her tilted head and her outstretched hand said, "Welcome to Ukraine." A lump rose in our throats.

Two women, dressed in Ukrainian embroidered blouses accentuated by black jackets and skirts, were busy decorating "pysanky" as crowds of young and old peered over each other's necks to view the art work.

The show-stopper was the large banner that hung high over the Ukrainian Exhibit, on which was embroidered a life-sized girl in Ukrainian attire, holding a tray upon which rested our traditional "paska." In the lower left hand corner... the first prize badge and ribbon. The lump that had risen in our throats earlier now turned into tears of joy. A great honor for the Ivan Franko Home... a great honor for Toronto Ukrainians... a great honor for Ukraine!

#### Ukrainian Cultural Center

This large, light beige building is located at 83 Christie St. Purchased in 1956, it seats 800 guests for dining and dancing and 1,000 guests for a concert. Renovating and painting was just about finished in anticipation of a busy 1978-79 season.

#### Divine Liturgies

When Ukrainians speak among themselves, they say, "I am going to Ossington," which means they are going to the Pokrova Church. When they say "I am going to Queen," they mean the St. Nicholas Church. I'm not that smart; it's just that I heard Maria Chuchman speak that way.

Our first Divine Liturgy on Sunday, August 27, was at 10 a.m. in the Kozak baroque-style new church on Ossington St. — "Pokrova Prechystoyi Divi Mariyi" (Holy Protectress). Gold and beige predominate; lighter shades of colors were utilized in the painting of the saints on the iconostas and elsewhere. The beautiful art work is concentrated above the main altar, around the iconostas and to the left and right of the altar.

We were amazed to hear nine banns of marriage announced. Lots of dancing in Toronto! We listened carefully to Father Stashiv as he read the names of the couples. All were Ukrainians...except that one Irishman managed to sneak in. This report should pacify Stephen Kuropas of Chicago who lamented at the UNA Seniors Conference IV in June that there was an alarming number of mixed marriages taking place in Ukrainian churches. Not at Pokrova in Toronto, Mr. Kuropas!

Emerging from Pokrova Church, we took two buses to get to St. Nicholas Church for the Divine Liturgy at high noon with Father Mykytyn as celebrant. No one sits or kneels here; everyone stands throughout the Liturgy. The only sitting done in this church is when the priest delivers the sermon.

"The paintings in this church," said Mrs. Chuchman, "remind me of churches back home," home being Peremysl. Father Mykytyn delicately cautioned his flock that there was more to life than working and going to the bank. A thought: In these days of high inflation, does anyone have anything left over to take to the bank?

Leaving church we came face to face with Wasyl Wacyk whom the writer invited to the UNA Senior Conference V at Soyuzivka next May. He was asked to bring along some Toronto seniors. Isn't it time that Canadian and American seniors got to know one another? We know only the 14 seniors from St. Catharines who faithfully attend each conference.

#### Chinese Lichee

It's a big jump from Ukrainian to Chinese, we know. However, learning does not stop at one's own door. We expressed a desire to have a Chinese dinner (Ukrainian restaurants are closed on Sunday) and Mr. Wacyk kindly offered to drive

us to Chinatown, specifically to the Lichee Garden. "This is the best place I know of," he said and wished us "Smachnoho."

The dinner was fine and when we asked the waiter what the "Lichee in syrup" for dessert meant, he explained that lichee is a perishable Chinese fruit. It must be peeled, scooped out and refrigerated immediately after peeling. It is smooth, round and the size of a small melon ball and is served in a compote with chipped ice. Not available at all Chinese restaurants. Tell me, Toronto Ukrainians: did you know all this?

On the way to Lichee Gardens, Mr. Wacyk stopped at Yevshan Zillia Restaurant at 525 King St. W. so that the writer could meet one of the proprietors, Anna Cirka. "My partner in business is Mary Kushnir."

"Maria Kushnir? Why that was my maiden name. And that's my niece's name in Bayonne, N.J." Perhaps one day Toronto Kushnirs will visit the New Jersey Kushnirs.

#### This and that about Toronto

Population (1977) — 2,147,852 Metropolitan Toronto area — 244 sq. miles (630.8 sq. km.)

CN Tower — 1,815 ft. 3 in. The top piece of the antenna mast was delicately positioned on the Tower April 2, 1975, by Olga, the giant Sikorsky helicopter. The height was recorded and entered into the Guinness Book of World Records as the world's tallest free-standing structure.

\$28 fine — if front seat occupants of car car are caught with unbuckled seat belts.

Humid in New York — Humid in Toronto. At Eaton, purchased piano score of O Canada unavailable in New York City. Exchanged \$70 U.S. for \$79.31 Canadian money.

U.S. Consulate General located on prestigious University Avenue. Snow removal free — snow removal includes sidewalks...for seniors...providing no one under 65 lives in the home.

Regular gas — 95.9¢ per gallon (imperial gallon equals five U.S. quarts).

Seven oz. Starkist Light Tuna — \$1.05 (on sale in New Jersey for 59¢).

1 lb. peaches (August) — 89¢ per pound (3 pounds for \$1.00 in New Jersey).

#### Ukrainians

52 listings under "Ukrainian" in telephone directory — beginning with "Ukrainian Art" and ending with "Ukrainian Students Club."

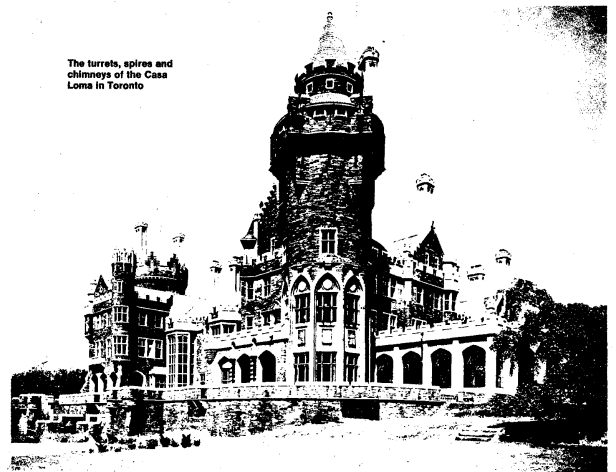
Population (1978) — Slightly under 80,000

Churches — 9 Catholic, 4 Orthodox, 3 others.

Seniors citizens — over 8,000.

Senior Citizens Clubs — 10.

Organizations in Toronto — 250.



The turrets, spires and chimneys of the Casa Loma in Toronto

#### Casa Loma

Imagine — a 98-room turreted, medieval-style castle in the heart of Toronto!

If a beautiful castle is your thing, you need not to fly to England. Save your money and come to Toronto where millions have relived the glorious days of castle living.

The magnificent Casa Loma, Toronto's "House on the Hill" was built between 1911 and 1914 by a famous Canadian, an "incurable romantic" — Sir Henry Pellatt.

Sir Henry, the soldier, the financier, the industrialist, had a lifelong interest in the castles of medieval times. He decided to build a castle of his own, to offer fitting hospitality for visiting royalty, and to provide an edifice of which Torontonians could be justly proud.

He spent several years studying Old World Castles and gathering materials and furnishings; marble, glass and panelling from Europe, teak from Asia, oak and walnut from prime areas of North America. Scottish stone masons were brought to build the massive wall that surrounds the six-acre site.

In this fantastic castle that is visited by people from all over the world, we found...the Ukrainian Culture Room.

A large sign was adjusted vertically to the door and protruded into the hallway for prompt identification. A huge picture of a Ukrainian girl, in glorious color and against a wheat background, greeted the visitor almost immediately upon entering. To the right hung an icon of the Holy Mother and Child, the work of artist Irene Romana Nosyk.

(Continued on page 13)

## Elected to national Slavic honor society

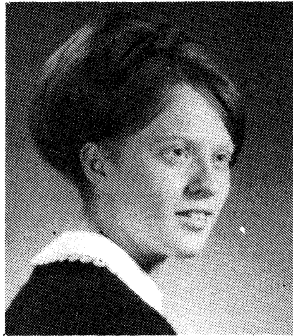
BALTIMORE, Md. — Maria A. Rad, daughter of Ivan and Luba Rad of Baltimore, was recently elected to permanent membership in Dobro Slovo, the national Slavic honor society.

Miss Rad is also the recipient of a scholarship to attend the University of Illinois where she has begun studies toward an M.A.

She already holds an A.A. in music from the Community College of Baltimore and a B.A. from the University of Maryland, where she studied music, language and anthropology.

Miss Rad frequently performed on stage singing both as a soloist and member of choruses. She studied piano and voice at the Community College of Baltimore and played at national auditions, an honor given only to the best music students. At the University of Maryland she studied opera and drama.

Miss Rad graduated from the Sacred Heart of Jesus grammar school, Patterson High School and the School of Ukrainian Subjects. She studied piano with Prof. Lida Shaviak of the Ukrainian Music Institute.



Maria A. Rad

She is an active member of the Ukrainian American Youth Association (SUMA), belonged to a Ukrainian folk dance ensemble, and served as accompanist for several Baltimore-area choirs, quartets and trios. She was also a member of the church choir.

Miss Rad, her parents and three brothers are all members of UNA Branch 320.

## Hempstead parish to hold rosary service for famine victims

HEMPSTEAD, N.Y. — St. Vladimir's Rosary Altar Society will hold a Rosary Crusade here on Sunday, October 22. All prayers and Holy Communions will be offered for the Ukrainian people and the "silent Church" in the Soviet Union. The date will also mark the 45th anniversary of the great famine in Ukraine which claimed the lives of some 7 million people.

The Rosary Crusade is in keeping with the wish expressed by the Blessed Virgin Mary when she appeared in Fatima in 1917 and asked for prayers for the conversion of the Soviet Union.

St. Vladimir's Rosary Altar Society has been holding such Rosary Crusades

for several years, on a designated Sunday in October. On that day, before the 8:30 Divine Liturgy, the rosary is recited in English. After the Divine Liturgy, it is recited in Ukrainian led by the Rev. Emile Sharanevych, pastor of St. Vladimir's.

## Ukrainian Museum holds embroidery course, lectures

NEW YORK, N.Y. — The Ukrainian Museum will conduct classes in Ukrainian embroidery in conjunction with its current exhibit, "Traditional Designs in Ukrainian Textiles and Embroidery."

The 10-session course will be held Saturdays, September 23 and 30, October 7, 14, 21 and 28, November 4, 11 and 18, and December 2, from 1:15 to 2:45 p.m.

The course is designed for youths age 12 to 18. The fee for the course, including all necessary materials, is \$25.

The course will acquaint the beginner with various Ukrainian embroidery

## Dr. Beilstein appointed MLT program coordinator for Manor Junior

JENKINTOWN, Pa. — Announcement has been made of the appointment of Dr. Henry R. Beilstein to the position of coordinator for the medical laboratory technology program at Manor Junior College.

Dr. Beilstein will be responsible for coordinating the learning experiences of Manor's medical laboratory technology students while in the hospital laboratory. He will also function as an instructor in the MLT program.

Before coming to Manor, Dr. Beilstein served as director of the Public Health Laboratory for the city of Philadelphia. He is presently affiliated

with Temple University's medical and graduate schools as an assistant professor; with Hahnemann Medical College as an associate professor; and also as an associate professor at Pennsylvania College of Podiatric Medicine.

Mr. Beilstein is a member of many health societies, among them the American Public Health Association, American Scientific Affiliation and the Conference of Public Health Laboratory Directors.

Dr. Beilstein resides in Mt. Airy with his wife, Grace, and son, David. His daughter as well as his two grandchildren, live in Philadelphia.

## Award first Ukrainian Scholarships at Case Western Reserve University

CLEVELAND, Ohio. — Five graduate students of Case Western Reserve University here have been chosen to receive Ukrainian Scholarships for the 1978-79 academic year.

The students are: Anthony Woloch, a second year law student; Stephen Dobush, a second year law student; Steven Bibyk, a graduate student of electrical engineering; Roman Melnyk, a second year dentistry student, and Myron Bodnar, a first year medical student.

The \$1,000 scholarships are awarded from the Ukrainian Scholarship Fund created by an anonymous Ukrainian graduate of Adelbert College.

They are given to needy and qualified students of Ukrainian background who are pursuing degrees at Case West-

ern's School of Graduate Studies or one of its seven professional schools. The scholarships are renewable for up to four years.

There are 16 scholarships available each year. Some are still available for the present academic year. Applicants do not have to be Case Western Reserve University undergraduates.

For information contact Michael Luton, assistant director of financial aid, Pardee Hall, Case Western Reserve University, Cleveland, Ohio 44106.

## Named to All-A Dean's List

MINNEAPOLIS, Minn. — Marika J. Sereidiuk, daughter of Walter and Maria Brunec of Warren, Mich., has been named to the All-A Dean's List of the College of Liberal Arts at the University of Minnesota for the spring quarter.

To qualify, students must earn a grade of A on all work completed and must carry a credit load of at least 12 credits.

Miss Sereidiuk, a 1967 graduate of Immaculate Conception Ukrainian Catholic High School, is a senior at the university.

## One World Day to be held today

CLEVELAND, Ohio. — The annual One World Day will be held on Sunday, September 24, at 2 p.m., on the lower level of the Ukrainian Cultural Garden, on Liberty Boulevard here.

In the event of inclement weather, the program will be in the Cleveland Garden Center, 11030 East Boulevard.

One World Day has become an annual tradition in Cleveland and has been celebrated since 1945. It was designed to symbolize the unity of men and women of diversified nationality backgrounds joined in a communal effort. Cleveland's Cultural Gardens are unique and have been designated a historic landmark.

Dr. Michael S. Pap, director of the Institute for Soviet and East European Studies at John Carroll University, will be the featured speaker, and Bohdan A. Futey, president of the United Ukrainian Organizations of Greater Cleveland, will be master of ceremonies.

This year, which is the 50th anniversary of the United Ukrainian Organizations of Greater Cleveland, will feature traditional folk dancing and singing in native costumes.

## Hold Ukrainian festival at Manor today

JENKINTOWN, Pa. — An outdoor Ukrainian folk festival, sponsored by the Ukrainian Heritage Studies Center, will take place on the campus of Manor Junior College here today, September 24, from 2 to 8 p.m.

In the event of rain, the program will take place, as scheduled, in the auditorium of the academic building.

Included in the program of dance, music, song and drama at 3, 5 and 7 p.m., are the following well-known performers: the "Voloshky" Dance Ensemble directed by Zoya Hraur-Kor-sun, the SUMA Dance Ensemble directed by M. Soltys, the "Cheremosh" Dance Ensemble, directed by D. Sorochaniuk, the "Soloveyky" trio directed by Zoja Markovitch, the Dancing "Sopilka" directed by O. Hewka,

stitches and designs and their use.

The museum also plans to hold two lectures in October. The first, "Ukrainian Demonology in the Paintings of Mykola Butovych," will be given by Tania Case on Friday, October 6, at 7 p.m.

Lubov Wolynetz will lecture on "Ukrainian Folk 'Rushnyky'" on Saturday, October 28, at 5 p.m. in the Ukrainian language, and on the following day, Sunday, October 29, at 3 p.m. in the English language.

The embroidery course and the lectures will be held at the Ukrainian Museum, 203 Second Ave.

the "Zhayvoronky" girls' chorus of the SUMA branch in New York, soloists Bohdan Chaplynsky and Julia Shasharovsky, and the Theatrical Youth Studies directed by V. Shasharovsky.

The festival will also include an exhibit of Ukrainian folk art, demonstrations in Ukrainian folk crafts (wood-carving, embroidery, beadwork, Easter eggs, ceramics, weaving), and a "yarmarok" (market) with embroidered shirts, blouses, ceramics and other folk items for sale.

Ukrainian foods such as borshch, pyrohy, holubtsi, bigos and baked goods may be purchased.

For further details, contact Manor Junior College by phone: (215) 885-2360, ext. 15 or 16.

## St. Basil's slates lecture on colleges, financial aid

PHILADELPHIA, Pa. — Sister Dorothy Ann, principal of St. Basil Academy, announced that a financial aid-college night will be held at the academy Wednesday, September 27, from 7 to 9 p.m.

John Pergolin, a financial aid officer at St. Joseph's University, will present a lecture on the basics of financial aid. A discussion period will immediately follow his presentation.

After Mr. Pergolin has concluded, representatives of over 40 colleges, junior colleges, universities, and schools of nursing will be present in the school cafeteria to answer questions concerning cost, admissions requirements, course offerings, majors, and to give any information desired concerning their individual schools.

Some of the schools contacted include Beaver College, LaSalle College, Drexel University, Villanova University, Philadelphia, Manor Junior College, Carnegie-Mellon University, the Katherine Gibbs School and Temple University.

# Ukrainian National Association

## MONTHLY REPORTS FOR JULY 1978

### RECORDING DEPARTMENT

	Juv.	Adults	ADD	Totals
<b>TOTALS AS OF JUNE 30, 1978:</b>	22,491	58,349	6,696	87,536
<b>GAINS IN JULY, 1978:</b>				
New members	41	79	22	142
Reinstated	27	42	3	72
Transferred in	13	21	4	38
Change of class in	4	12	—	16
Transferred from Juv. Dept.	—	6	—	6
<b>TOTAL GAINS:</b>	85	160	29	274
<b>LOSSES IN JULY, 1978:</b>				
Suspended	16	35	22	73
Transferred out	9	14	4	27
Change of class out	10	12	—	22
Transferred to adults	—	—	—	—
Died	3	73	1	77
Cash surrender	36	75	—	111
Endowment matured	42	33	—	75
Fully paid-up	32	35	—	67
Reduced paid-up	—	—	—	—
Extended insurance	—	3	—	3
Cert. terminated	—	—	—	—
<b>TOTAL LOSSES:</b>	148	280	27	455
<b>INACTIVE MEMBERSHIP:</b>				
<b>GAINS IN JULY, 1978:</b>				
Paid up	42	35	—	77
Extended insurance	10	16	—	26
<b>TOTAL GAINS:</b>	52	51	—	103
<b>LOSSES IN JULY, 1978:</b>				
Died	1	10	—	11
Cash surrender	21	24	—	45
Reinstated	1	7	—	8
Lapsed	5	5	—	10
<b>TOTAL LOSSES:</b>	28	46	—	74
<b>TOTAL UNA MEMBERSHIP AS OF JULY 31, 1978:</b>				
	22,452	58,234	6,698	87,384

WALTER SOCHAN,  
Supreme Secretary

### FINANCIAL DEPARTMENT

#### INCOME FOR JULY, 1978

<b>Dues from members</b>	\$ 256,808.18
<b>Interest from:</b>	
Loan to UNURC	190,000.00
Bonds	82,006.12
Mortgage loans	16,845.17
Certificate loans	1,302.81
Stocks	1,847.64
<b>Total:</b>	\$ 292,001.74
<b>Real estate:</b>	
81-83 Grand St. Jersey City, N. J.	1,000.00
<b>Total:</b>	\$ 1,000.00
<b>Income of "Soyuzivka" Resort</b>	115,326.11
<b>Income of "Svoboda" operation</b>	54,779.57
<b>Refund:</b>	
Insurance — Group	35.28
Premium employee Hosp. Plan	650.92
Real estate taxes	5,342.88
Convention costs	8,092.94
Dividends	4,044.10
Taxes — Federal, State and City on employee wages	8,641.25
Taxes — Can. With and pension plan employee wages	10.95
<b>Total:</b>	\$ 26,818.32
<b>Miscellaneous:</b>	
Emergency Fund donation	16.82
Orphans Fund Transfer	1,650.00
<b>Total:</b>	\$ 1,666.82
<b>Investments:</b>	
Loan to UNURC paid	75,000.00
Mortgages repaid	102,021.02
Certificate loans repaid	4,112.18
<b>Total for July, 1978:</b>	\$ 181,133.20

### DISBURSEMENTS FOR JULY, 1978

<b>Paid to or for members:</b>	
Convention expenses	8,814.24
Cash surrenders	20,996.30
Death Benefits	73,300.00
Matured endowment certificates	79,500.00
Pavor Death Benefit	284.20
Benefits paid out from Fraternal Funds	1,990.00
Reinsurance premiums	1,212.38
<b>Total:</b>	\$ 186,097.12
<b>Operation expenses:</b>	
"Soyuzivka" Resort	92,477.20
"Svoboda" operation	52,812.13
<b>Organizing expenses:</b>	
Reward to supreme medical examiner	375.00
Reward to Br. Pres. & Treas.	10.00
Advertising	833.50
Medical inspections	604.00
Traveling expenses special organizers	1,425.63
Reward to special organizers	250.00
Reward to branch organizers	72,305.24
<b>Total:</b>	\$ 75,803.37
<b>Payroll, Insurance &amp; Taxes:</b>	
Canadian Dom. Corp. Taxes	16,000.00
Canadian P.P. & UI employee	21.15
Employee hospitalization plan	117.12
Employee pension plan	607.53
Salaries — office employees	22,377.06
Salaries — executive officers	7,999.99
Insurance — Group	10,664.02
Taxes — Federal, State & City employee wages	17,235.71
<b>Total:</b>	\$ 75,022.58
<b>Official publication "Svoboda"</b>	33,600.00
<b>General administrative expenses:</b>	
Bank fees for custodian account	1,457.87
Actuarial & statistical expenses	9,373.31
Books & printed matter	8,287.81
General office Maintenance	283.07
Postage	1,050.00
Printing & stationery	304.00
Rental of equipment	1,739.93
Traveling expenses — general	1,274.20
Operating expenses — Canadian office	310.38
Accrued interest on bonds	259.03
Insurance Dept. fees	1,310.08
Dues to Fraternal Congresses	1,865.44
Telephone	1,219.79
<b>Total:</b>	\$ 28,734.91
<b>Operating expenses — real estate:</b>	
New York, N. Y.	10.00
Jersey City, N. J.	25.70
<b>Total:</b>	\$ 35.70
<b>Miscellaneous:</b>	
Taxes held in escrow paid	10,817.88
Sport activities	1,100.00
<b>Total:</b>	\$ 11,917.88
<b>Investment:</b>	
Bond purchased	250,291.50
Stocks purchased	1,847.64
Certificate loans granted	7,672.81
Real estate	\$ 43,894.34
<b>Disbursements for July, 1978:</b>	\$ 303,706.29

### BALANCE:

ASSETS:	LIABILITIES:
Cash	\$ 431,359.88
Bonds	29,484,974.46
Stocks	536,990.55
Mortgages	2,811,889.60
Certificate loans	531,930.51
Real estate	698,844.53
Printing plant & equipment	165,915.33
Loan to UNURC	7,925,000.00
<b>Total:</b>	\$ 42,586,904.86
<b>Fund:</b>	
Life insurance	\$ 41,931,266.51
Fraternal	78,225.32
Orphan's	225,209.55
Old Age Home	298,074.12
Emergency	54,129.36
<b>Total:</b>	\$ 42,586,904.86

ULANA DIACHUK,  
Supreme Treasurer

## Praises Ukrainians in the Dells

The following column appeared in the August 10 edition of the Wisconsin Dells Events.

Ole Bing is just goin to lay this one on ya for somethin to think about, cause taint too many of us got the straight skinny no how!

Ukraine, some moons ago before the First World War, was an independent sovereign country just like Ireland, Germany, England, etc. with a population of about 55 million people, with their own language and customs. The Ukrainians were and are not now really an aggressive or war-like people. After WWI they lost their independence to Russia.

The country is rich in natural resources and agricultural land. It is commonly known as the "Breadbasket of Europe" cause of the grains and wheat growin' there. The Ukrainians tried again in World War II to gain their independence fighting both the Germans and the Russians but it was like a flea trying to fend off two elephants.

After WW II and the defeat of the Germans, the Russians were again in complete control. Some Ukrainians were fortunate enough to migrate to other countries in search of a better life. Out of those that settled in the U.S. midwest (primarily Chicago), about 25 families or a hundred Ukrainians have migrated to our Dells area in the late 50s.

They discovered the beautiful geo-

graphy of the Dells coupled with an opportunity to work in the visitor housing industry. The first few families that came here bought old cottages and fixed them up for rent. They prospered and then bought old motels and modernized them to where there are now 25 beautiful modern motel businesses owned and operated by Americans of Ukrainian origin.

Let's chew this around a spell — these folks came to this country just a little while ago, within our own lifetime without the command of our language, uninformed of all our laws and customs — proud people, hard working, in search of freedom of opportunity, wanting only a chance to improve their lives for themselves and their children. They all worked at any kind of job available to support themselves. Studied, studied, and studied some more and lived frugally to save for their own financial security — no government handouts, no subsidies — no Ukrainians in the unemployment line with excuses; nor in the welfare line with tales of hardships. They all pulled their own weight and in addition generate taxes and offer employment to others.

Their goals now are to enjoy the freedom they've finally found and to help the people in Ukraine and other posts of the Communist world — fight off the reigns of oppression. American Ukrainians in the Dells — Ole Bing salutes you with both hands!!!

## Magazine carries...

(Continued from page 4)

olics is "the existence of a married clergy."

"Ukrainian priests cannot marry," it says, "but seminarians have the right to choose celibacy or to marry before being ordained."

The article goes on to note the 1964 Decree on Catholic Eastern Churches adopted by Vatican Council II, recognizing the patriarchal form of government for the Eastern Churches and notes that this right is equally applicable to major archbishops.

"This was of special importance to Ukrainian Catholics because the vitality of their Church is the only major archbishop in the Catholic world," says the article.

It fails to mention, however, the elevation of Patriarch Slipyj to the rank of Cardinal in 1965. In the caption to one of the four color photos supplementing the article, he is identified as Ukrainian Patriarch Josyf Slipyj. He is shown with Melkite Patriarch Maximos V.

## ORGANIZING DEPARTMENT

### THE FIVE BEST IN JULY, 1978

Districts:	Members:
1 Philadelphia, Pa., chairman P. Tarnawsky .....	220
2 Chicago, Ill. Chairman M. Soroka .....	174
3 New York, N. Y., chairman M. Chomanchuk .....	155
4 Detroit, Mich., chairman W. Boyd-Boryskewych .....	127
5 Cleveland, Ohio, chairman J. Fur .....	93
Branches:	Members:
1 94 Hamtramck, Mich., secretary R. Tatarsky .....	60
2 153 Philadelphia, Pa., secretary I. Skira .....	49
3 421 Regina, Sask., secretary B. Korchinsky .....	49
4 204 New York, N. Y., secretary W. Palidvor .....	32
5 127 Buřalo, N. Y., secretary Mary Harawus .....	31
Organizers:	Members:
1 R. Tatarsky, Branch 94 .....	50
2 B. Korchinsky, Branch 421 .....	49
3 W. Sharwan, Branch 127 .....	26
4 M. Kihichak, Branch 240 .....	22
5 M. Chomanczuk, Branch 5 .....	20
Total number of new members in July, 1978 .....	142
Total number of new members in 1978 .....	1,795
Total amount of life insurance in 1978:	\$ 4,486,500

Wasył Orichowsky  
Supreme Organizer

## Joan Evanchuk weds

CHICAGO, Ill. — Joan M. Evanchuk, a professor of art education in Gary, Ind., married Dr. Joshua Kind, a professor of art history at Northern Illinois University at DeKalb.

The marriage vows were solemnized at the Ukrainian Orthodox Church by the Rev. M. Kulick.

The bride was given in marriage by her father, John Evanchuk. Her older sister, Claudia Kafer of Paris, Ga., was matron of honor.

The couple was toasted at Jacques Restaurant and, in the evening, the

bride's parents received guests at their home in Morton Grove.

Mrs. Kind holds an M.A. from the University of Northern Illinois. She is a member of UNA Branch 423.

Dr. Kind's parents came to the United States from Proskuriv, Ukraine.

The bride's father is a former member of the UNA Supreme Auditing Committee. Her mother, Stepmania, has been an active member of the Ladies' Auxilliary of St. Joseph's Ukrainian Catholic Church.

The newlyweds are making their home in Chicago.

## Discuss WCFU...

(Continued from page 3)

being planned by the United Ukrainian American Organizations of Greater New York in cooperation with all UCCA branches in the United States, especially East Coast branches.

The participants of the meeting decided that the Moleben, which is to be celebrated by hierarchs of all Ukrainian Churches in conjunction with the demonstration, should be held at the newly consecrated St. George's Ukrainian Catholic Church instead of St. Patrick's Cathedral as planned originally.

Basic information about the preparations for the Third WCFU was presented by UCCA Administrative Director Ivan Bazarko and banquet committee chairman Iwan Wynnyk.

It was noted that although the WCFU officially begins on Thanksgiving Day, Thursday, November 23, as early as Sunday, November 19, Divine Liturgies will be offered in Ukrainian churches throughout the world to pray for the success of the congress.

Various Ukrainian organizations — community, political, youth and professional — will begin holding their separate meetings on Monday, November 20.

The WCFU will begin September 23 at 2 p.m. at the Americana Hotel, 53rd Street between Seventh and Eighth avenues.

That evening at 6:30, a gala concert will be held at Carnegie Hall. The program will include performances by three choruses, "Homin" of Great Britain, "Dumka" of New York and

"Vesnivka" of Canada. Metropolitan Opera bass Paul Plishka and tenor-bandurist Volodymyr Luciv of "Homin" will also appear during the concert. Dr. Bohdan Stebelsky will be the principal speaker.

A meeting of the Ukrainian community and the members of the performing choruses and soloists will be held at St. George Academy.

Tickets for the concert, at \$10, \$7 and \$5, will soon be available at Ukrainian stores in the metropolitan area.

Addresses will be delivered during the course of the four-day congress by representatives from the United States, Canada and Europe.

The congress banquet will be held Saturday evening at the Americana with government representatives and Gen. Petro Grigorenko in attendance. Leonid Plyushch has also been invited to attend the congress.

Tickets are \$30 for guests. The delegate's fee of \$50 includes the banquet ticket, registration, congress materials, and the like.

The Third WCFU will conclude Sunday, September 26. A manifestation to protest the repressions in Ukraine will be held immediately afterward. Participants are to meet near the Americana at 12:30 p.m.

After a discussion period, the public meeting was concluded with an appeal by Mr. Ivashkiv to the Ukrainian community calling for its support of all WCFU activities. The Rev. Dr. Gavlich led the persons in attendance in a closing prayer.

## Toronto ... Toronto!

(Continued from page 10)

We beheld a panorama of Ukrainian artifacts as we entered the inner exhibit room. A huge map of Ukraine, lighted from underneath, lay in such a manner as to entice visitors to study it. A section of the room held a unique display of Ukrainian "pysanky." Another section of the area contained farm implements and household items used by early Ukrainian settlers in Canada.

Julia Stukalo, a student from Downsview, Ont., greeted the visitors and from her we learned that the Ukrainians were the only nationality invited to have a culture room in the Loma Castle.

A young man, no less than six feet, four inches tall, wearing a shirt with "Austria" emblazoned across the front, was reading the door sign.

"Welcome to Ukraine. Would you by any chance be Ukrainian?" I asked.

"Well, my grandfather was Ukrainian!"

"Do you know the location of St. Barbara Church in Vienna? It is a Ukrainian Church."

"Yes, I do."

Hearing our conversation, a stranger offered to take a picture of the Canadian, American and Austrian Ukrainians. One day soon a picture for Walter will be on its way to 8054 Strassgang, Austria. Who said it's a small world?

Standing in the grand archway of famous Loma Castle is about the most grandiose location for one to bid adieu to Toronto:

DO POBACHENNIA.... TORONTO UKRAINIANS....  
YOU ARE TRULY SPECIAL!

## From the dictionary of wit

(Continued from page 7)

Count — we do not count a man's years until he has nothing else to count.  
 Country — what this country needs is fewer people telling us what this country needs.  
 Countryman — most people love their country, it's their countrymen they can't bear.  
 Courage — fear holding on one minute longer; fear that has said its prayers; there are few persons with courage enough to admit that they haven't any.  
 Court — in these days of frequent divorces, most of the courting is done after marriage.  
 Supreme Court — it corrects the errors of the lower courts and perpetuates its own; where people go if they have anything left after getting out of the lower courts.  
 Courtship — the period during which the girl decides whether or not she can do any better; it begins when a man whispers sweet nothings, and ends when he says nothing sweet.  
 Cover — many a general who is covered with medals has never been covered with guns.  
 Cover charge — something a restaurant tries to keep under cover; even a restaurant without tableclothes may have a cover charge.  
 Cow — an animal that does not give milk, you have got to take it from her.  
 Coward — what many a man would be if he had enough courage.  
 Cowbell — you can hear cowbells, but you can't hear cow horns.  
 Crazy — it's not necessary for a writer to be crazy but it does help.  
 Cream — it costs more than milk because it is harder for the cows to sit on the smaller bottles.  
 Credit — the capital of a rich man's son; the easiest way to get it is not to need it; give a man credit for anything today and he will take it; some men are so generous they give their wives everything credit can buy.  
 Creditor — one who has a better memory than the debtor; a great observer of set days and times.

## Human rights emphasized...

(Continued from page 2)

United States. She spoke about her experiences of persecution and about her role in the "samizdat," the underground press.

A two-hour session was devoted to the history, work, role, influence and the future of the "samizdat." First-hand information was supplied by Mrs. Alekseyeva. An analytical account, a characterization of the publications and the impact on the Soviet population and the Western world was given by Prof. Bohdan Bociurkiw of Carleton University, Ottawa.

In the deliberations that followed, it was decided that the committee will make a special report on the "samizdat" to the assembly meeting in Lisbon.

Attention was focused on the Canadian Parliamentary Helsinki Group, whose function and work were explained by Sen. Paul Yuzyk, the vice-chairman. This ad hoc committee, composed of parliamentarians of all the political parties, since its creation in July 1977, has held several public hearings, sent 17 parliamentary observers to the Belgrade conference, held meetings with the ministers of external affairs and national defense as well as with Soviet Ambassador A.N. Yakovlev, sponsored three unanimous resolutions in both Canadian Houses of Parliament in defense of Shcharansky and Ginzburg, and nominated the Helsinki monitoring groups in the USSR for the 1978 Nobel Peace Prize.

Considerable discussion took place on the shortcomings of the Belgrade conference and Soviet intransigence regarding the implementation of Basket Three of the Helsinki Final Act.

Plans will be recommended to the NATO Assembly to prevent a setback at the Madrid follow-up conference in 1980 by employing certain selective measures against the violations of the Helsinki commitments.

The most important and perhaps most effective work of the sub-committee has been the publication of "The Bulletin." This quarterly report on the developments relative to Basket Three of the Helsinki Final Act, now in its third year, is the most intensive monitoring agency making available

pertinent information to governments, parliaments, institutions, press and organizations.

This quarterly makes information available to the West to reveal and denounce violations and repressions for as long as these continue behind the Iron Curtain, in the belief that this is the best way of influencing those Soviet and Satellite leaders who are looking for external detente without accepting internal detente. It also attempts to confirm the NATO members' moral support for the human rights movement and the freedom-fighters in the Soviet-bloc countries.

The sub-committee ended its meeting with a tour of Ottawa and the capital region and a dinner in Wakefield, Que., sponsored by the Canadian NATO Parliamentary Association with several Canadian parliamentarians in attendance.

## 10th anniversary...

(Continued from page 6)

research associate of the institute, was introduced to the Ukrainian group in a rather bizarre way. Prof. Pritsak received a small check and a short note enthusiastically supporting the idea of Ukrainian studies with a return address to a university dormitory. Lubomyr Hajda decided to track down this person, whom everyone presumed was a cleaning lady, to thank her for her gesture. Instead he met a talented, ambitious young graduate student.

The arrivals of Halya Duda at the School of Education, of Adrian Slywotzky, a Harvard undergraduate and of Christine Balko, an editor at MIT press, expanded this group considerably.

Quite frankly, it is my aim to idealize that period. I do not see why nostalgia should be the privilege of the elderly, and at 31, being 22 seems very long ago. But if this is a panegyric to youth, it is not to mine, but to the initial creative phase of Ukrainian studies. Everyone was busy with their own courses and requirements, but had time for plans, projects, debates and the necessary tasks of fund-raising. Ukrainian studies were to emerge out of the ghetto.

## Trial of Matushevych, Marynovych...

(Continued from page 2)

During Svitlychna's testimony the following day, Marynovych discovered that he was tricked and he refused to reply to any further questions.

The case of Marynovych and Matushevych filled eight volumes. Among the evidence used against them were the documents of the Kiev Helsinki group. They were implicated in preparing the group's Declaration and Memorandum Nos. 10 and 11 and disseminating the group's documents.

Among the witnesses at the trial were Oles Berdnyk, N. Svitlychna, V. Lisova, M. Kotsiubynska, Y. Obertas, O. Heyko, Matushevych's parents, sister, uncle and cousin, and Marynovych's mother, sister and wife.

In questioning Svitlychna, the prosecutor asked her to whom she gave the group's Memorandum No. 11 and how Matushevych and Marynovych were involved with the group. She replied that her activity with the group was not based on individual contacts.

Svitlychna was also asked about her statement accusing the Soviet Union of being of the "largest, the best and the most successful concentration camp in the world." When questioned on what basis she made such a statement, she replied that the trial in progress was proof of it.

The judge then shouted to the prosecutor: "Take note of what she said. She has insulted the Soviet court, she is a slanderer."

Lisova confirmed the information about her printed in Memorandum No. 10, and Heyko refused to answer whether she still considers herself to be a member of the group.

M. Kotsiubynska and Obertas did not reveal from whom they received the documents of the Kiev group which were found in their quarters and confiscated during a search. Obertas did admit that he is a friend of the defendants and that he supports their activity.

An entire day was devoted to the charge of hooliganism against Matushevych. Of the 36 witnesses called, 14 persons were questioned about the offense.

The charge stems from an incident

which occurred some six years earlier when, in 1972, Matushevych and his friends were hiking in the Carpathian Mountains. In the village of Kryvorivnia, Matushevych overheard one of the tourists insult a Hutsul woman. Matushevych hit him and knocked him down. His friends attacked Matushevych but he managed to fight them off.

The incident would have been forgotten but the tour guide, H. Makohonenko, complained to the KGB that Matushevych allegedly insulted the Russian tourists by shouting out: "Get out of the Ural! Moscovites! Animals!" He allegedly struck one of them, as well.

This was the basis for the accusation, which was brought against Matushevych two months before the statute of limitations expired.

Eleven members of the tourist group appeared at the trial and three of Matushevych's friends, Obertas' wife and Valentyna Hirenko. The charges said that Matushevych committed the crime for nationalist reasons — he heard the tourists using the Russian language.

On March 27, 1977, the guilty verdict was handed down and the two were sentenced to seven years imprisonment and five years exile, each.

On the final day, Matushevych complained that they did not receive permission for a final statement. His arm was then twisted by the guards and he was evicted from the courtroom.

Local newspapers, such as the "Shliakh Ilicha" (the Path of Ilich) and "Kyivska Pravda" (Truth of Kiev) ran several articles against the defendants and their supporters.

## Museum has job opening

NEW YORK, N.Y. — The Ukrainian Museum here has an opening for a student intern through the work-study program for the fall 1978 semester.

Interested students should contact Mrs. Natalia Rybak at the museum, tel.: (212) 228-0110. The museum is open Wednesdays from 1 to 5 p.m., Fridays from 3 to 7 p.m., and Saturdays and Sundays from 1 to 5 p.m.

Not bound by established practices and positions, everyone could view the development of Ukrainian studies as his own concern and each of us believed that if his or her ideas were adopted, success was assured. How many plans remained at that stage. We held lengthy meetings to discuss all aspects of a journal that was never to be published. Other activities had negligible results. We gathered on Thursdays at Halya Duda's and Wawa Baczynskyj's apartment to plan fund-raising. The returns were often minimal, but even this activity had positive results. The phenomenal success that the fund had a few years later had to be based on an informed public.

Also, while addressing envelopes, heated discussions ensued on the structures and needs of the Ukrainian American community. With the arrival of Oleh Ihnytzkyj, a Ukrainian student activist of his day, and Natalia Pylypiuk, always a proponent of unorthodox views, our analyses became more sophisticated and our debates more heated.

Historians find no more delectable topic than that of periodization for launching abstruse and learned debates. I have decided arbitrarily to

end my "heroic age" with Natalia and Oleh. I do so with no intention of discrimination against George Liber, Andrii Sorokowski, Roman Koropeckyj, Maxim Tarnawsky, George Mihaychuk, Victor Ostapchuk and Olga Andriewsky.

But I believe that as chairs were funded, the institute established, journals launched, course offerings expanded, Ukrainian studies entered a new phase. Growth was, after all, the goal, but with it came an end of the "pioneer" age. The institute is still far from being an ivory tower, but it is no longer an amorphous collective of enthusiasts.

My biased memories have excluded much of the content of the Harvard Ukrainian studies program — the student applying his intellect and the methods that he has acquired to Ukrainian topics. My goal has been rather to convey my perception of the program's spirit. Its results in teaching students, training scholars and publishing books may be evaluated by the Ukrainian community.

Dr. Sysyn is an assistant professor of history at Harvard University.

## Recipients of social security checks must report changes in status

**JERSEY CITY, N.J.** — Persons who receive social security checks have important responsibilities to report events which may affect their monthly benefits, according to Mr. McDonough, social security district manager in Jersey City.

Every person eligible for benefits receives a copy of the booklet, "Your social security rights and responsibilities," which tells what should be reported. It would be a good idea for beneficiaries to review the booklet from time to time. It could prevent a mistake, Mr. McDonough said.

Everyone receiving retirement or survivor benefits should report: change of mailing address; earnings of more than \$4,000 in 1978 if over 65; earnings of more than \$3,240 if under 65; trips outside the United States.

Dependents and survivors should also report divorce or annulment, marriage, adoption of a child, a child leaving the care of wife, widow, or widower; if a child nearing 18 is a full-time student or is disabled; a change in school attendance for students age 18-22.

Someone should report on behalf of a person who becomes unable to manage funds or should a person die.

People getting benefits because of disability should also report: a significant improvement in condition; a return to work; when the person leaves the hospital in which he or she was a patient when the application was made; and when the person applies for or there is a change in workers' compensation benefits.

More detailed information about reporting responsibilities can be obtained at the Jersey City social security office, located at 2844 Kennedy Blvd. The telephone number is 348-1599. Interviewing hours are Monday through Friday, 9 a.m. to 4 p.m.

For the convenience of residents of Hoboken and Weehawken, the Hoboken Branch Office located at 70 Hudson St., is open for interviewing Monday through Friday, 9 a.m. to 4 p.m.

For the convenience of people living in the North Hudson area, social security representatives are at Kennedy Towers at 430 62nd St., West New York, each Thursday from 9 a.m. to 4 p.m.

People in the West Hudson area may visit the Kearny Health Station at 645 Kearny Ave., each Friday between 9 a.m. and 2 p.m. to speak with social security representatives.

## Social security notes

*Q. I recently applied for an auto loan from a finance company. The person who took my application asked for my social security number. I didn't want to give it to her, but she said the company uses social security numbers for filing purposes. Is this practice legal?*

A. Some non-government organizations use social security numbers for record-keeping purposes. Such use is neither required nor prohibited by federal law. Knowing your number, however, does not allow these organizations to get information from your social security records.

*Q. My wife and I are leaving next month for a tour of Europe. We'll be gone for about 10 weeks. Can we arrange to have our social security retirement checks forwarded to us?*

A. Special rules apply to social security beneficiaries while they are outside the U.S. If you go outside the country for 30 days or more, your absence may affect your right checks. For more information, ask at any social security office for the leaflet, "Your social security check while you're outside the United States."

*Provided by the Social Security Administration, U.S. Department of Health, Education and Welfare.*

**WALTER STECK, ESQ.**  
ATTORNEY AT LAW

Tel. 254-2260

98 Second Avenue  
New York, N.Y. 10003

FLIS & LOZYSKYJ, P.C.

## CONVERSATIONAL UKRAINIAN I

BASIC COURSE FOR THOSE WHO WISH TO LEARN OR IMPROVE THEIR UKRAINIAN

**Saturday, September 30 — December 9, 1978**  
9:30 A.M. — 12:30 P.M.

**Instructor: Z. Derlycia, Ph.D.**

FOR INFORMATION CALL OR WRITE:  
**MANOR JUNIOR COLLEGE**  
UKRAINIAN COURSES

Fox Chase Manor, Jenkintown, Pa. 19046 ■ Tel. 1-215-885-2360, Ext. 16

## WORD JUMBLE

*Ukrainian humorists*

submitted by Roman Juzeniw

*Ukrainians have had many humorists. The best known Ukrainian humorist right now is Edward Kozak (EKO), editor and illustrator of "Lys Mykyta." Can you identify these other well-known Ukrainian humorists? The names can be identified by rearranging the letters. Letters underlined with a double line form the mystery word.*

RIKE	= _ _ _ _	
JABBA	_ _ _ _ _ = _ _	
SHTENZI	_ _ _ _ = _ _ _ _ _	
KLONOPIED	_ _ _ _ _ _ _ _ = _ _ _ _	
ANILSKY	_ _ = _ _ _ _ _ _ _	
TOYKAM.	= _ _ = _ _ _ _	
LAVENUENTJY	_ _ = _ _ _ _ _ _ _ _	

**A famous book of humor by one of the above humorists is:**

**Answers to last week's jumble:** Huk, Kutko, Stopnycky, Olyneec, Sawchak, Rakotchjy, Chaikovsky, Kupchynsky, Charuk, Danylchuk.

**Mystery word:** Kupchynsky.

**HAVE AN INTERESTING JUMBLE? SEND IT IN.**

Bus: 728-9751 Home: RA 8-2448

**WILLIAM SKOMSKY**  
**UNIXE BARBER — HAIR CUTTER**  
FROM AVENUE A, EAST SIDE MANHATTAN  
IS NOW AT

**THE HAIR AFFAIR**

31-29 Ditmars Blvd., Astoria, N.Y. 11105 Mon., Tues. & Wed.

Take RR train to the last stop. Near the Astoria Federal Bank.

**UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION**  
**DISTRICT COMMITTEE OF WILKES BARRE, Pa.**

ANNOUNCES THAT

## ORGANIZATIONAL MEETING

WILL BE HELD

**Saturday, October 7, 1978 at 6:00 p.m.**

AT THE

**Hall of St. Volodymyr Ukrainian Catholic Church**  
Zerby Avenue, EDWARDSVILLE, Pa.

PROGRAM:

1. Opening Remarks.
2. Review of the organizational work of the District during the past 9 months.
3. Discussion of Fall Organizational Campaign which has as its goal the organization of 2,000 new members by the end of the year.
4. General UNA topics.
5. Questions and answers, adjournment.

The following Branch officers, convention delegates and members are invited to attend the meeting:

**Nanticoke — 29, 319; Breslaw — 30; Wilkes-Barre — 99, 223, 278, 282;**  
**Edwardsville — 169; Sayre — 236.**

Meeting will be attended by:

**MRS. MARY DUSHNYCK**, UNA Supreme Vice-Presidentess  
**MR. STEPHAN HAWRYSZ**, UNA Senior Field Organizer

DISTRICT COMMITTEE:

<b>ROMAN DIAKIW</b> Chairman	<b>KATHERINE LUKACZ</b> Treasurer	<b>WASYL</b>
---------------------------------	--------------------------------------	--------------

# Chicago marks anniversaries...

(Continued from page 9)

The Ukrainian publications, on the other hand, noted Mr. Snylyk, are still strong in this respect. He urged, however, that studies be made on how to prevent the potential linguistic attrition to avoid the current predicament of the other newspapers. He cited the unique role of the Ukrainian-language press vis-a-vis Ukraine, a captive nation, but one whose people have mounted strong resistance to the latest onslaught on Ukrainianism, many at the risk of their lives.

The Rev. Vaskas was most pessimistic and said that the older generation is at a loss of how to cope with assimilation and the waning of the Lithuanian language as a means of communication among young people.

Mr. Philippidis cited competition from Greece as one of the major reasons for changing to the English language.

Mr. Zurawski revealed that Polish Americans, while retaining some of the aspects of their culture and traditions, are assimilating linguistically at a very fast rate, the increasing cultural contacts with Poland notwithstanding. All panelists agreed that there is an attrition of good writers in the respective languages, while young people with ability to express themselves better in English are penetrating the journalistic ranks.

The need to modernize the ethnic newspapers, to make them more professional in content and form, was stressed in the course of the discussion among the panelists and members of the audience. The possibility of ethnic exposure in radio and television also surfaced in the course of the discussion, with tacit acknowledgment that in this respect there appears to be discrimination against America's white ethnics.

Dr. Kuropas, who introduced many notables in the audience in the course of the evening, including representatives of the Croatian, Scandinavian, Belgian and other communities, as well as American institutions, closed the discussion after giving a brief summary and extending appreciation to all participants.

Some 250 area UNA'ers and local Ukrainian community activists attended the jubilee banquet in the Diplomat restaurant Sunday, September 17.

The banquet was opened by Mr. Soroka, and the master of ceremonies was Mr. Kostelyna. The invocation was delivered by Msgr. Jaroslav Swyschuk, who also conveyed best wishes from Bishop Jaroslav Gabro of the Chicago Eparchy of Ukrainian Catholics.

The local UCCA branch was represented by its vice-president George Dachyshyn.

Dr. Flis, in his greetings on behalf of the UNA, thanked the UNA community here for commemorating the anniversaries of UNA publications. As a jubilee gift to the UNA, Mr. Soroka presented Dr. Flis with 26 applications for membership in the UNA.

Keynote speeches at the banquet on the jubilee of Svoboda, The Weekly and "Veselka" and their contributions to the growth and development of the Ukrainian community in the United States were presented by Mr. Dragan in the Ukrainian language and Dr. Kuropas in the English language.

In the course of the banquet, Mr. Kostelyna introduced many Ukrainian community activists and non-Ukrainian guests present. He also read the many letters of congratulations which were received here.

Appearing in the concert were soloist Thaddeus Vandzhura and Mrs. Lesia Kuropas and Irena Stefaniuk of the "Dnipro" chorus from Pallatine, Ill. Piano accompaniment was provided by Paul Honchariv.

The Very Rev. Mitrat Marian Butrynsky delivered the benediction at the close of the banquet.

### REAL ESTATE

Ellenville, New York  
**HOUSE in VILLAGE**  
 One 5 Rm. Apt. & One 3 Rm. Apt. Central heating insulated, storm windows. \$16,000.  
 (914) 647-4435, after 6 p.m.

### PENNA. ANTHRACITE REGION UNA BRANCHES WILL HOLD AN

## ORGANIZATIONAL DISTRICT COMMITTEE MEETING

Sunday, October 8, 1978 at 2:30 p.m.  
 in St. Michael's Club Hall, Route 122, Frackville, Pa.

Officers, Convention Delegates and Representatives of the following UNA Branches are invited to attend:

- |                      |                      |                       |
|----------------------|----------------------|-----------------------|
| Berwick, 164, 333    | Hazleton, 85         | Mt. Carmel, 2         |
| Centralia, 90        | Mahanoy City, 305    | Northumberland, 357   |
| Coaldale, 201        | Mahanoy Plains, 365  | Shamokin, 1           |
| Frackville, 242, 382 | McAdoo, 7            | Shenandoah, 98        |
| Freeland, 429        | Minersville, 78, 265 | St. Clair, 9, 31, 228 |

#### PROGRAM:

- Opening Remarks.
- Review of the organizational work of the District during the past 9 months.
- Discussion of Fall Organizational Campaign which has as its goal the organization of 2,000 new members by the end of the year.
- General UNA topics.
- Questions and answers, adjournment.

Meeting will be attended by:

**MRS. MARY DUSHNYCK, UNA Supreme Vice-Presidentess**  
**MR. STEPHAN HAWRYSZ, UNA Senior Field Organizer**

UNA members, and all Ukrainians of the Anthracite Area are invited to attend this meeting.

**MITREY**                      **A. SLOVIK**                      **H. SLOVIK**  
 Chairman                      Treasurer                      Secretary

### Advertising Rates for The Ukrainian Weekly

General advertising: 1 inch, single column ..... \$7.00  
 Fraternal and community advertising: 1 inch, single column ..... \$5.00

Full page (58 inches) ..... \$406.00  
 Half page (29 inches) ..... \$203.00  
 Quarter page (14½ inches) ..... \$101.50  
 Eighth page (7¼ inches) ..... \$50.75

Photo reproduction: single column ..... \$6.75  
 double column ..... \$8.50  
 triple column ..... \$10.00

ALL ADVERTISEMENTS MUST BE RECEIVED BY 12 NOON OF THE MONDAY BEFORE THE DATE OF THE NEXT WEEKLY EDITION.

All advertisements are subject to approval.

Please make checks payable to: **Svoboda**  
 Mail to: **30 Montgomery St.**  
**Jersey City, N.J. 07302**

## READ THE UKRAINIAN WEEKLY

# UKRAINE: A CONCISE ENCYCLOPAEDIA

## Volume I and II

The First Volume: General Information, Physical Geography and Natural History, Population, Ethnography, Ukrainian Language, History of Ukraine, Ukrainian Culture, and Ukrainian Literature.

**Price: \$45.00**

The Second Volume: Law, The Ukrainian Church, Scholarship, Education and Schools, Libraries, Archives, and Museums, Book Printing, Publishing and the Press, The Arts, Music and Choreography, Theater and Cinema, National Economy, Health and Medical Services and Physical Culture, the Armed Forces, Ukrainians Abroad.

**Price: \$60.00**

**You can obtain both volumes  
 for only \$94.50**

Fill out the order blank below and mail it with your check or money order.

### USE THIS COUPON!

To: **UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.**  
 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

I hereby order Ukraine: A Concise Encyclopaedia

- Volume I — \$45.00  
 Volume II — \$60.00  
 Volumes I & II — \$94.50

Enclosed is (a check, M. O.) for the amount \$.....  
 Please send the book (s) to the following address:

Name \_\_\_\_\_  
 No \_\_\_\_\_ Street \_\_\_\_\_  
 City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_